

**ЗАКОН**  
**О ПОТВРЂИВАЊУ ХОНГКОНШКЕ**  
**МЕЂУНАРОДНЕ КОНВЕНЦИЈЕ О БЕЗБЕДНОМ И**  
**ЕКОЛОШКИ ПРИХВАТЉИВОМ РЕЦИКЛИРАЊУ**  
**БРОДОВА, 2009**

**Члан 1.**

Потврђује се Хонгконшка међународна конвенција о безбедном и еколошки прихватљивом рециклирању бродова, 2009, сачињена у Хонг Конгу 15. маја 2009. године, у оригиналу на арапском, кинеском, енглеском, француском, руском и шпанском језику.

**Члан 2.**

Текст Хонгконшке међународне конвенције о безбедном и еколошки прихватљивом рециклирању бродова, 2009, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик, гласи:

**HONG KONG INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFE  
AND ENVIRONMENTALLY SOUND RECYCLING OF SHIPS, 2009**

THE PARTIES TO THIS CONVENTION,

NOTING the growing concerns about safety, health, the environment and welfare matters in the ship recycling industry,

RECOGNIZING that recycling of ships contributes to sustainable development and, as such, is the best option for ships that have reached the end of their operating life,

RECALLING resolution A.962(23), adopted by the Assembly of the International Maritime Organization (Guidelines on Ship Recycling); amendments to the Guidelines adopted by resolution A.980(24); Decision VI/24 of the Sixth Meeting of the Conference of the Parties to the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal, which adopted Technical Guidelines for the Environmentally Sound Management of the Full and Partial Dismantling of Ships; and the Guidelines approved by the 289th session of the Governing Body of the International Labour Office (Safety and Health in Shipbreaking: Guidelines for Asian countries and Turkey),

RECALLING ALSO resolution A.981(24), by which the Assembly of the International Maritime Organization requested the Organization's Marine Environment Protection Committee to develop a legally-binding instrument on ship recycling,

NOTING ALSO the role of the International Labour Organization in protecting the occupational safety and health of workers involved in ship recycling,

NOTING FURTHER the role of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal in protecting human health and the environment against the adverse effects which may result from such wastes,

MINDFUL of the precautionary approach set out in Principle 15 of the Rio Declaration on Environment and Development and referred to in resolution MEPC.67(37), adopted by the Organization's Marine Environment Protection Committee on 15 September 1995,

MINDFUL ALSO of the need to promote the substitution of hazardous materials in the construction and maintenance of ships by less hazardous, or preferably, non-hazardous materials, without compromising the ships' safety, the safety and health of seafarers and the ships' operational efficiency,

RESOLVED to effectively address, in a legally-binding instrument, the environmental, occupational health and safety risks related to ship recycling, taking into account the particular characteristics of maritime transport and the need to secure the smooth withdrawal of ships that have reached the end of their operating lives,

CONSIDERING that these objectives may best be achieved by the conclusion of an International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships,

HAVE AGREED as follows:

**ARTICLE 1**

**General obligations**

1 Each Party to this Convention undertakes to give full and complete effect to its provisions in order to prevent, reduce, minimize and, to the extent practicable,

eliminate accidents, injuries and other adverse effects on human health and the environment caused by Ship Recycling, and enhance ship safety, protection of human health and the environment throughout a ship's operating life.

2 No provision of this Convention shall be interpreted as preventing a Party from taking, individually or jointly, more stringent measures consistent with international law, with respect to the safe and environmentally sound recycling of ships, in order to prevent, reduce or minimize any adverse effects on human health and the environment.

3 Parties shall endeavour to co-operate for the purpose of effective implementation of, compliance with and enforcement of this Convention.

4 The Parties undertake to encourage the continued development of technologies and practices which contribute to safe and environmentally sound Ship Recycling.

5 The Annex to this Convention forms an integral part of it. Unless expressly provided for otherwise, a reference to this Convention constitutes at the same time a reference to its Annex.

## ARTICLE 2

### Definitions

For the purposes of this Convention, unless expressly provided otherwise:

1 "Convention" means the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009.

2 "Administration" means the Government of the State whose flag the ship is entitled to fly, or under whose authority it is operating.

3 "Competent Authority(ies)" means a governmental authority or authorities designated by a Party as responsible, within specified geographical area(s) or area(s) of expertise, for duties related to Ship Recycling Facilities operating within the jurisdiction of that Party as specified in this Convention.

4 "Organization" means the International Maritime Organization.

5 "Secretary-General" means the Secretary-General of the Organization.

6 "Committee" means the Marine Environment Protection Committee of the Organization.

7 "Ship" means a vessel of any type whatsoever operating or having operated in the marine environment and includes submersibles, floating craft, floating platforms, self elevating platforms, Floating Storage Units (FSUs), and Floating Production Storage and Offloading Units (FPSOs), including a vessel stripped of equipment or being towed.

8 "Gross tonnage" means the gross tonnage (GT) calculated in accordance with the tonnage measurement regulations contained in Annex I to the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969, or any successor convention.

9 "Hazardous Material" means any material or substance which is liable to create hazards to human health and/or the environment.

10 "Ship Recycling" means the activity of complete or partial dismantling of a ship at a Ship Recycling Facility in order to recover components and materials for reprocessing and re-use, whilst taking care of hazardous and other materials, and includes associated operations such as storage and treatment of components and materials on site, but not their further processing or disposal in separate facilities.

11 "Ship Recycling Facility" means a defined area that is a site, yard or facility used for the recycling of ships.

12 "Recycling Company" means the owner of the Ship Recycling Facility or any other organization or person who has assumed the responsibility for operation of the Ship Recycling activity from the owner of the Ship Recycling Facility and who on assuming such responsibility has agreed to take over all duties and responsibilities imposed by this Convention.

### ARTICLE 3

#### Application

1 Unless expressly provided otherwise in this Convention, this Convention shall apply to:

- .1 ships entitled to fly the flag of a Party or operating under its authority;
- .2 Ship Recycling Facilities operating under the jurisdiction of a Party.

2 This Convention shall not apply to any warships, naval auxiliary, or other ships owned or operated by a Party and used, for the time being, only on government non-commercial service. However, each Party shall ensure, by the adoption of appropriate measures not impairing operations or operational capabilities of such ships owned or operated by it, that such ships act in a manner consistent with this Convention, so far as is reasonable and practicable.

3 This Convention shall not apply to ships of less than 500 GT or to ships operating throughout their life only in waters subject to the sovereignty or jurisdiction of the State whose flag the ship is entitled to fly. However, each Party shall ensure, by the adoption of appropriate measures, that such ships act in a manner consistent with this Convention, so far as is reasonable and practicable.

4 With respect to ships entitled to fly the flag of non-Parties to this Convention, Parties shall apply the requirements of this Convention as may be necessary to ensure that no more favourable treatment is given to such ships.

### ARTICLE 4

#### Controls related to Ship Recycling

1 Each Party shall require that ships entitled to fly its flag or operating under its authority comply with the requirements set forth in this Convention and shall take effective measures to ensure such compliance.

2 Each Party shall require that Ship Recycling Facilities under its jurisdiction comply with the requirements set forth in this Convention and shall take effective measures to ensure such compliance.

### ARTICLE 5

#### Survey and certification of ships

Each Party shall ensure that ships flying its flag or operating under its authority and subject to survey and certification are surveyed and certified in accordance with the regulations in the Annex.

### ARTICLE 6

#### Authorization of Ship Recycling Facilities

Each Party shall ensure that Ship Recycling Facilities that operate under its jurisdiction and that recycle ships to which this Convention applies, or ships treated

similarly pursuant to Article 3.4 of this Convention, are authorized in accordance with the regulations in the Annex.

## ARTICLE 7

### Exchange of information

For the Ship Recycling Facilities authorized by a Party, such Party shall provide to the Organization, if requested, and to those Parties which request it, relevant information, in regard to this Convention, on which its decision for authorization was based. The information shall be exchanged in a swift and timely manner.

## ARTICLE 8

### Inspection of ships

1 A ship to which this Convention applies may, in any port or offshore terminal of another Party, be subject to inspection by officers duly authorized by that Party for the purpose of determining whether the ship is in compliance with this Convention. Except as provided in paragraph 2, any such inspection is limited to verifying that there is on board either an International Certificate on Inventory of Hazardous Materials or an International Ready for Recycling Certificate, which, if valid, shall be accepted.

2 Where a ship does not carry a valid certificate or there are clear grounds for believing that:

- .1 the condition of the ship or its equipment does not correspond substantially with the particulars of the certificate, and/or Part I of the Inventory of Hazardous Materials; or
- .2 there is no procedure implemented on board the ship for the maintenance of Part I of the Inventory of Hazardous Materials;

a detailed inspection may be carried out taking into account guidelines developed by the Organization.

## ARTICLE 9

### Detection of violations

1 Parties shall co-operate in the detection of violations and the enforcement of the provisions of this Convention.

2 When there is sufficient evidence that a ship is operating, has operated or is about to operate in violation of any provision in this Convention, a Party holding the evidence may request an investigation of this ship when it enters the ports or offshore terminals under the jurisdiction of another Party. The report of such an investigation shall be sent to the Party requesting it, to the Administration of the ship concerned and to the Organization, so that action may be taken as appropriate.

3 If the ship is detected to be in violation of this Convention, the Party carrying out the inspection may take steps to warn, detain, dismiss, or exclude the ship from its ports. A Party taking such action shall immediately inform the Administration of the ship concerned and the Organization.

4 If a request for an investigation is received from any Party, together with sufficient evidence that a Ship Recycling Facility is operating, has operated or is about to operate in violation of any provision of this Convention, a Party should investigate this Ship Recycling Facility operating under its jurisdiction and make a report. The report of any such investigation shall be sent to the Party requesting it, including

information on action taken or to be taken, if any, and to the Organization for appropriate action.

## ARTICLE 10

### Violations

1 Any violation of the requirements of this Convention shall be prohibited by national laws and:

- .1 in the case of a ship, sanctions shall be established under the law of the Administration, wherever the violation occurs. If the Administration is informed of such a violation by a Party, it shall investigate the matter and may request the reporting Party to furnish additional evidence of the alleged violation. If the Administration is satisfied that sufficient evidence is available to enable proceedings to be brought in respect of the alleged violation, it shall cause such proceedings to be taken as soon as possible, in accordance with its law. The Administration shall promptly inform the Party that reported the alleged violation, as well as the Organization, of any action taken. If the Administration has not taken any action within one year after receiving the information, it shall inform the Party which reported the alleged violation, and the Organization, of the reasons why no action has been taken;
- .2 in the case of a Ship Recycling Facility, sanctions shall be established under the law of the Party having jurisdiction over the Ship Recycling Facility. If the Party is informed of such a violation by another Party, it shall investigate the matter and may request the reporting Party to furnish additional evidence of the alleged violation. If the Party is satisfied that sufficient evidence is available to enable proceedings to be brought in respect of the alleged violation, it shall cause such proceedings to be taken as soon as possible, in accordance with its law. The Party shall promptly inform the Party that reported the alleged violation, as well as the Organization, of any action taken. If the Party has not taken any action within one year after receiving the information, it shall inform the Party which reported the alleged violation, and the Organization, of the reasons why no action has been taken.

2 Any violation of the requirements of this Convention within the jurisdiction of any Party shall be prohibited and sanctions shall be established under the law of that Party. Whenever such a violation occurs, that Party shall either:

- .1 cause proceedings to be taken in accordance with its law; or
- .2 furnish to the Administration of the ship such information and evidence as may be in its possession that a violation has occurred.

3 The sanctions provided for by the laws of a Party pursuant to this Article shall be adequate in severity to discourage violations of this Convention wherever they occur.

## ARTICLE 11

### Undue delay or detention of ships

1 All possible efforts shall be made to avoid a ship being unduly detained or delayed under Article 8, 9 or 10 of this Convention.

2 When a ship is unduly detained or delayed under Article 8, 9 or 10 of this Convention, it shall be entitled to compensation for any loss or damage suffered.

## ARTICLE 12

## Communication of information

Each Party shall report to the Organization and the Organization shall disseminate, as appropriate, the following information:

- .1 a list of Ship Recycling Facilities authorized in accordance with this Convention and operating under the jurisdiction of that Party;
- .2 contact details for the Competent Authority(ies), including a single contact point, for that Party;
- .3 a list of the recognized organizations and nominated surveyors which are authorized to act on behalf of that Party in the administration of matters relating to the control of Ship Recycling in accordance with this Convention, and the specific responsibilities and conditions of the authority delegated to the recognized organizations or nominated surveyors;
- .4 an annual list of ships flying the flag of that Party to which an International Ready for Recycling Certificate has been issued, including the name of the Recycling Company and location of the Ship Recycling Facility as shown on the certificate;
- .5 an annual list of ships recycled within the jurisdiction of that Party;
- .6 information concerning violations of this Convention; and
- .7 actions taken towards ships and Ship Recycling Facilities under the jurisdiction of that Party.

## ARTICLE 13

## Technical assistance and co-operation

1 Parties undertake, directly or through the Organization and other international bodies, as appropriate, in respect of the safe and environmentally sound recycling of ships, to provide support for those Parties which request technical assistance:

- .1 to train personnel;
- .2 to ensure the availability of relevant technology, equipment and facilities;
- .3 to initiate joint research and development programmes; and
- .4 to undertake other actions aimed at the effective implementation of this Convention and of guidelines developed by the Organization related thereto.

2 Parties undertake to co-operate actively, subject to their national laws, regulations and policies, in the transfer of management systems and technology in respect of the safe and environmentally sound recycling of ships.

## ARTICLE 14

## Dispute settlement

Parties shall settle any dispute between them concerning the interpretation or application of this Convention by negotiation or any other peaceful means agreed upon by them, which may include enquiry, mediation, conciliation, arbitration, judicial settlement, or resort to regional agencies or arrangements.

## ARTICLE 15

## Relationship with international law and other international agreements

1 Nothing in this Convention shall prejudice the rights and obligations of any State under the United Nations Convention on the Law of the Sea, 1982, and under the customary international law of the sea.

2 Nothing in this Convention shall prejudice the rights and obligations of Parties under other relevant and applicable international agreements.

## ARTICLE 16

## Signature, ratification, acceptance, approval and accession

1 This Convention shall be open for signature by any State at the Headquarters of the Organization from 1 September 2009 to 31 August 2010 and shall thereafter remain open for accession by any State.

2 States may become Parties to this Convention by:

- .1 signature not subject to ratification, acceptance, or approval; or
- .2 signature subject to ratification, acceptance, or approval, followed by ratification, acceptance or approval; or
- .3 accession.

3 Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of an instrument to that effect with the Secretary-General.

4 If a State comprises two or more territorial units in which different systems of law are applicable in relation to matters dealt with in this Convention, it may at the time of signature, ratification, acceptance, approval, or accession declare that this Convention shall extend to all its territorial units or only to one or more of them and may modify this declaration by submitting another declaration at any time.

5 A declaration under paragraph 4 shall be notified to the Secretary-General in writing and shall state expressly the territorial unit or units to which this Convention applies.

6 A State at the time it expresses its consent to be bound by this Convention shall declare whether it requires explicit or tacit approval of the Ship Recycling Plan before a ship may be recycled in its authorized Ship Recycling Facility(ies). This declaration may be revised thereafter by notification to the Secretary-General. Such revision shall specify the effective date of the revision.

## ARTICLE 17

## Entry into force

1 This Convention shall enter into force 24 months after the date on which the following conditions are met:

- .1 not less than 15 States have either signed it without reservation as to ratification, acceptance or approval, or have deposited the requisite instrument of ratification, acceptance, approval or accession in accordance with Article 16;
- .2 the combined merchant fleets of the States mentioned in paragraph 1.1 constitute not less than 40 per cent of the gross tonnage of the world's merchant shipping; and
- .3 the combined maximum annual ship recycling volume of the States mentioned in paragraph 1.1 during the preceding 10 years constitutes



not less than 3 per cent of the gross tonnage of the combined merchant shipping of the same States.

2 For States which have deposited an instrument of ratification, acceptance, approval or accession in respect of this Convention after the requirements for entry into force thereof have been met, but prior to the date of entry into force, the ratification, acceptance, approval or accession shall take effect on the date of entry into force of this Convention, or three months after the date of deposit of the instrument, whichever is the later date.

3 Any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited after the date on which this Convention enters into force shall take effect three months after the date of deposit.

4 After the date on which an amendment to this Convention is deemed to have been accepted under Article 18, any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited shall apply to the Convention, as amended.

## ARTICLE 18

### Amendments

1 This Convention may be amended by either of the procedures specified in the following paragraphs.

2 Amendments after consideration within the Organization:

- .1 Any Party may propose an amendment to this Convention. A proposed amendment shall be submitted to the Secretary-General, who shall then circulate it to the Parties and Members of the Organization at least six months prior to its consideration.
- .2 An amendment proposed and circulated as above shall be referred to the Committee for consideration. Parties, whether or not Members of the Organization, shall be entitled to participate in the proceedings of the Committee for consideration and adoption of the amendment.
- .3 Amendments shall be adopted by a two-thirds majority of the Parties present and voting in the Committee, on condition that at least one-third of the Parties shall be present at the time of voting.
- .4 Amendments adopted in accordance with subparagraph 3 shall be communicated by the Secretary-General to the Parties for acceptance.
- .5 An amendment shall be deemed to have been accepted in the following circumstances:
  - .5.1 An amendment to an article of this Convention shall be deemed to have been accepted on the date on which two-thirds of the Parties have notified the Secretary-General of their acceptance of it.
  - .5.2 An amendment to the Annex shall be deemed to have been accepted at the end of a period to be determined by the Committee at the time of its adoption, which period shall not be less than ten months after the date of adoption. However, if by that date more than one-third of the Parties notify the Secretary-General that they object to the amendment, it shall be deemed not to have been accepted.
- .6 An amendment shall enter into force under the following conditions:

- .6.1 An amendment to an article of this Convention shall enter into force, for those Parties that have declared that they have accepted it, six months after the date on which it is deemed to have been accepted in accordance with subparagraph .5.1.
- .6.2 An amendment to the Annex shall enter into force with respect to all Parties six months after the date on which it is deemed to have been accepted, except for any Party that has:
  - .6.2.1 notified its objection to the amendment in accordance with subparagraph .5.2 and that has not withdrawn such objection; or
  - .6.2.2 notified the Secretary-General, prior to the entry into force of such amendment, that the amendment shall enter into force for it only after a subsequent notification of its acceptance.
- .6.3 A Party that has notified an objection under subparagraph .6.2.1 may subsequently notify the Secretary-General that it accepts the amendment. Such amendment shall enter into force for such Party six months after the date of its notification of acceptance, or the date on which the amendment enters into force, whichever is the later date.
- .6.4 If a Party that has made a notification referred to in subparagraph .6.2.2 notifies the Secretary-General of its acceptance with respect to an amendment, such amendment shall enter into force for such Party six months after the date of its notification of acceptance, or the date on which the amendment enters into force, whichever is the later date.

### 3 Amendment by a Conference:

- .1 Upon the request of a Party concurred in by at least one-third of the Parties, the Organization shall convene a Conference of Parties to consider amendments to this Convention.
- .2 An amendment adopted by such a Conference by a two-thirds majority of the Parties present and voting shall be communicated by the Secretary-General to all Parties for acceptance.
- .3 Unless the Conference decides otherwise, the amendment shall be deemed to have been accepted and shall enter into force in accordance with the procedures specified in paragraphs 2.5 and 2.6 respectively.

4 Any Party that has declined to accept an amendment to the Annex shall be treated as a non-Party only for the purpose of application of that amendment.

5 Any notification under this Article shall be made in writing to the Secretary-General.

6 The Secretary-General shall inform the Parties and Members of the Organization of:

- .1 any amendment that enters into force and the date of its entry into force generally and for each Party; and
- .2 any notification made under this Article.

## ARTICLE 19

### Denunciation

1 This Convention may be denounced by any Party at any time after the expiry of two years from the date on which this Convention enters into force for that Party.

2 Denunciation shall be effected by written notification to the Secretary-General, to take effect one year after receipt or such longer period as may be specified in that notification.

## ARTICLE 20

### Depositary

1 This Convention shall be deposited with the Secretary-General, who shall transmit certified copies of this Convention to all States which have signed this Convention or acceded thereto.

2 In addition to the functions specified elsewhere in this Convention, the Secretary-General

shall:

- .1 inform all States that have signed this Convention, or acceded thereto, of:
  - .1.1 each new signature or deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval or accession, together with the date thereof;
  - .1.2 the date of entry into force of this Convention;
  - .1.3 the deposit of any instrument of denunciation from this Convention, together with the date on which it was received and the date on which the denunciation takes effect; and
  - .1.4 other declarations and notifications received pursuant to this Convention; and
- .2 as soon as this Convention enters into force, transmit the text thereof to the Secretariat of the United Nations, for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

## ARTICLE 21

### Languages

This Convention is established in a single original in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic.

DONE AT HONG KONG, CHINA, this fifteenth day of May, two thousand and nine. IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective Governments for that purpose, have signed this Convention.

\* \* \*

## ANNEX

### REGULATIONS FOR SAFE AND ENVIRONMENTALLY SOUND RECYCLING OF SHIPS

#### CHAPTER 1 – GENERAL PROVISIONS

##### Regulation 1 – Definitions

For the purposes of this Annex:

1 "Competent person" means a person with suitable qualifications, training, and sufficient knowledge, experience and skill, for the performance of the specific work. Specifically, a Competent person may be a trained worker or a managerial employee capable of recognizing and evaluating occupational hazards, risks, and employee exposure to potentially Hazardous Materials or unsafe conditions in a Ship Recycling Facility, and who is capable of specifying the necessary protection and precautions to be taken to eliminate or reduce those hazards, risks, or exposures. The Competent Authority may define appropriate criteria for the designation of such persons and may determine the duties to be assigned to them.

2 "Employer" means a natural or legal person that employs one or more workers engaged in Ship Recycling.

3 "Existing ship" means a ship which is not a new ship.

4 "New ship" means a ship:

- .1 for which the building contract is placed on or after the entry into force of this Convention; or
- .2 in the absence of a building contract, the keel of which is laid or which is at a similar stage of construction on or after six months after the entry into force of this Convention; or
- .3 the delivery of which is on or after 30 months after the entry into force of this Convention.

5 "New installation" means the installation of systems, equipment, insulation, or other material on a ship after the date on which this Convention enters into force.

6 "Safe-for-entry" means a space that meets the following criteria:

- .1 the oxygen content of the atmosphere and the concentration of flammable vapours are within safe limits;
- .2 any toxic materials in the atmosphere are within permissible concentrations; and
- .3 any residues or materials associated with the work authorized by the Competent person will not produce uncontrolled release of toxic materials or an unsafe concentration of flammable vapours under existing atmospheric conditions while maintained as directed.

7 Safe-for-hot work means a space that meets the following criteria:

- .1 a safe, non-explosive condition, including gas-free status, exists for the use of electric arc or gas welding equipment, cutting or burning equipment or other forms of naked flame, as well as heating, grinding, or spark generating operations;
- .2 Safe-for-entry requirements of regulation 1.6 are met;
- .3 existing atmospheric conditions will not change as a result of the hot work; and
- .4 all adjacent spaces have been cleaned, or inerted, or treated sufficiently to prevent the start or spread of fire.

8 "Shipowner" means the person or persons or company registered as the owner of the ship or, in the absence of registration, the person or persons or company owning the ship or any other organization or person such as the manager, or the bareboat charterer, who has assumed the responsibility for operation of the ship from the owner of the ship. However, in the case of a ship owned by a State and operated

by a company which in that State is registered as the ship's operator, "owner" shall mean such company. This term also includes those who have ownership of the ship for a limited period pending its sale or handing over to a Ship Recycling Facility.

9 "Site inspection" means an inspection of the Ship Recycling Facility confirming the condition described by the verified documentation.

10 "Statement of Completion" means a confirmatory statement issued by the Ship Recycling Facility that the Ship Recycling has been completed in accordance with this Convention.

11 "Tanker" means an oil tanker as defined in MARPOL Annex I or an NLS tanker as defined in MARPOL Annex II.

12 "Worker" means any person who performs work, either regularly or temporarily, in the context of an employment relationship including contractor personnel.

#### Regulation 2 – General applicability

Unless expressly provided otherwise, the design, construction, survey, certification, operation and recycling of ships shall be conducted in accordance with the provisions of this Annex.

#### Regulation 3 – Relationship with other standards, recommendations and guidance

Parties shall take measures to implement the requirements of the regulations of this Annex, taking into account relevant and applicable standards, recommendations and guidance developed by the International Labour Organization and the relevant and applicable technical standards, recommendations and guidance developed under the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal.

### **CHAPTER 2 – REQUIREMENTS FOR SHIPS**

#### Part A – Design, construction, operation and maintenance of ships

##### Regulation 4 – Controls of ships' Hazardous Materials

In accordance with the requirements specified in Appendix 1 to this Convention each Party:

- .1 shall prohibit and/or restrict the installation or use of Hazardous Materials listed in Appendix 1 on ships entitled to fly its flag or operating under its authority; and
- .2 shall prohibit and/or restrict the installation or use of such materials on ships, whilst in its ports, shipyards, ship repair yards, or offshore terminals, and shall take effective measures to ensure that such ships comply with those requirements.

##### Regulation 5 – Inventory of Hazardous Materials

1 Each new ship shall have on board an Inventory of Hazardous Materials. The Inventory shall be verified either by the Administration or by any person or organization authorized by it taking into account guidelines, including any threshold values and exemptions contained in those guidelines, developed by the Organization. The Inventory of Hazardous Materials shall be specific to each ship and shall at least:

- .1 identify as Part I, Hazardous Materials listed in Appendices 1 and 2 to this Convention and contained in ship's structure or equipment, their location and approximate quantities; and

.2 clarify that the ship complies with regulation 4.

2 Existing ships shall comply as far as practicable with paragraph 1 not later than 5 years after the entry into force of this Convention, or before going for recycling if this is earlier, taking into account the guidelines developed by the Organization and the Organization's Harmonized System of Survey and Certification. The Hazardous Materials listed in Appendix 1, at least, shall be identified when the Inventory is developed. For existing ships a plan shall be prepared describing the visual/sampling check by which the Inventory of Hazardous Materials is developed, taking into account the guidelines developed by the Organization.

3 Part I of the Inventory of Hazardous Materials shall be properly maintained and updated throughout the operational life of the ship, reflecting new installations containing Hazardous Materials listed in Appendix 2 and relevant changes in ship structure and equipment, taking into account the guidelines developed by the Organization.

4 Prior to recycling the Inventory shall, in addition to the properly maintained and updated Part I, incorporate Part II for operationally generated wastes and Part III for stores, and be verified either by the Administration or by any person or organization authorized by it, taking into account the guidelines developed by the Organization.

#### Regulation 6 – Procedure for proposing amendments to Appendices 1 and 2

1 Any Party may propose an amendment to Appendix 1 and/or Appendix 2 in accordance with this regulation. The proposed amendment shall be considered within the Organization under Article 18 paragraph 2 and this regulation.

2 When the Organization receives a proposal, it shall also bring the proposal to the attention of the United Nations and its Specialized Agencies, intergovernmental organizations having agreements with the Organization and non-governmental organizations in consultative status with the Organization and shall make it available to them.

3 The Committee shall establish a technical group in accordance with regulation 7 to review proposals submitted in accordance with paragraph 1 of this regulation.

4 The technical group shall review the proposal along with any additional data, including decisions adopted by other international bodies regarding their lists of materials or hazardous substances, submitted by any interested entity, and shall evaluate and report to the Committee whether the Hazardous Material in question is likely, in the context of this Convention, to lead to significant adverse effects on human health or the environment such that the amendment of Appendix 1 or Appendix 2 is warranted. In this regard:

.1 The technical group's review shall include:

- .1.1 an evaluation of the association between the Hazardous Material in question and the likelihood, in the context of this Convention, that it will lead to significant adverse effects on human health or the environment based on the submitted data or other relevant data brought to the attention of the group;
- .1.2 an evaluation of the potential risk reduction attributable to the proposed control measures and any other control measures that may be considered by the technical group;

- .1.3 consideration of available information on the technical feasibility of control measures;
- .1.4 consideration of available information on other effects arising from the introduction of such control measures relating to:
  - the environment;
  - human health and safety including that of seafarers and workers; and
  - the cost to international shipping and other relevant sectors.
- .1.5 consideration of the availability of suitable alternatives to the Hazardous Material to be controlled, including a consideration of the potential risks of alternatives;
- .1.6 consideration of the risks posed by the Hazardous Material during the recycling process; and
- .1.7 consideration of suitable threshold values and any useful or necessary exemptions.
- .2 If the technical group finds that the Hazardous Material in question is likely, in the context of this Convention, to lead to significant adverse effects on human health or the environment, lack of full scientific certainty shall not be used as a reason to prevent the group from proceeding with an evaluation of the proposal.
- .3 The technical group's report shall be in writing and shall take into account each of the evaluations and considerations referred to in subparagraph .1, except that the technical group may decide not to proceed with the evaluations and considerations described in subparagraphs .1.2 to .1.7 if it determines after the evaluation in subparagraph .1.1 that the proposal does not warrant further consideration.
- .4 The technical group's report shall include, *inter alia*, a recommendation on whether international controls pursuant to this Convention are warranted on the Hazardous Material in question, on the suitability of the specific control measures suggested in the comprehensive proposal, or on other control measures which it believes to be more suitable.

5 The Committee shall decide whether to approve any proposal to amend Appendix 1 or Appendix 2, and any modifications thereto, if appropriate, taking into account the technical group's report. Any proposed amendment shall specify the application of the amendment for ships certified in accordance with this Convention before the entry into force of the amendment. If the report finds that the Hazardous Material in question is likely, in the context of this Convention, to lead to significant adverse effects on human health or the environment, lack of full scientific certainty shall not be used as a reason to prevent a decision from being taken to list a Hazardous Material in Appendix 1 or Appendix 2. A decision not to approve the proposal shall not preclude future submission of a new proposal with respect to a particular Hazardous Material if new information comes to light.

#### Regulation 7 – Technical Groups

1 The Committee may establish one or more technical groups pursuant to regulation 6 as needed. The technical group may comprise representatives of the Parties, Members of the Organization, the United Nations and its Specialized

Agencies, intergovernmental organizations having agreements with the Organization, and non-governmental organizations in consultative status with the Organization, which should preferably include representatives of institutions and laboratories with expertise in environmental fate and effects of substances, toxicological effects, marine biology, human health, economic analysis, risk management, shipbuilding, international shipping, occupational health and safety or other fields of expertise necessary to objectively review the technical merits of a proposal.

2 The Committee shall decide on the terms of reference, organization, participation and operation of the technical groups. Such terms shall provide for protection of any confidential information that may be submitted. Technical groups may hold such meetings as required, but shall endeavour to conduct their work through written or electronic correspondence or other media as appropriate.

3 Only the representatives of Parties may participate in formulating any recommendation to the Committee pursuant to regulation 6. A technical group shall endeavour to achieve unanimity among the representatives of the Parties. If unanimity is not possible, the technical group shall communicate any minority views of such representatives.

## Part B – Preparation for Ship Recycling

### Regulation 8 – General requirements

Ships destined to be recycled shall:

- .1 only be recycled at Ship Recycling Facilities that are:
  - .1 authorized in accordance with this Convention; and
  - .2 fully authorized to undertake all the ship recycling which the Ship Recycling Plan specifies to be conducted by the identified Ship Recycling Facility(ies);
- .2 conduct operations in the period prior to entering the Ship Recycling Facility in order to minimize the amount of cargo residues, remaining fuel oil, and wastes remaining on board;
- .3 in the case of a tanker, arrive at the Ship Recycling Facility with cargo tanks and pump room(s) in a condition that is ready for certification as Safe-for-entry, or Safe-for-hot work, or both, according to national laws, regulations and policies of the Party under whose jurisdiction the Ship Recycling Facility operates;
- .4 provide to the Ship Recycling Facility all available information relating to the ship for the development of the Ship Recycling Plan required by regulation 9;
- .5 complete the Inventory required by regulation 5; and
- .6 be certified as ready for recycling by the Administration or organization recognized by it, prior to any recycling activity taking place.

### Regulation 9 – Ship Recycling Plan

A ship-specific Ship Recycling Plan shall be developed by the Ship Recycling Facility(ies) prior to any recycling of a ship, taking into account the guidelines developed by the Organization. The Ship Recycling Plan shall:

- .1 be developed taking into account information provided by the shipowner;



- .2 be developed in the language accepted by the Party authorizing the Ship Recycling Facility, and if the language used is not English, French or Spanish, the Ship Recycling Plan shall be translated into one of these languages, except where the Administration is satisfied that this is not necessary;
- .3 include information concerning *inter alia*, the establishment, maintenance, and monitoring of Safe-for-entry and Safe-for-hot work conditions and how the type and amount of materials including those identified in the Inventory of Hazardous Materials will be managed;
- .4 in accordance with the declaration deposited pursuant to Article 16.6, be either explicitly or tacitly approved by the Competent Authority authorizing the Ship Recycling Facility. The Competent Authority shall send written acknowledgement of receipt of the Ship Recycling Plan to the Ship Recycling Facility, Ship Owner and Administration within three (3) working days of its receipt in accordance with regulation 24. Thereafter:
  - .1 where a Party requires explicit approval of the Ship Recycling Plan, the Competent Authority shall send written notification of its decision to approve or deny the Ship Recycling Plan to the Ship Recycling Facility, Ship Owner and Administration; and
  - .2 where a Party requires tacit approval of the Ship Recycling Plan, the acknowledgment of receipt shall specify the end date of a 14-day review period. The Competent Authority shall notify any written objection to the Ship Recycling Plan to the Ship Recycling Facility, Ship Owner and Administration within this 14-day review period. Where no such written objection has been notified, the Ship Recycling Plan shall be deemed to be approved.
- .5 once approved in accordance with paragraph .4, be made available for inspection by the Administration, or any nominated surveyors or organization recognized by it; and
- .6 where more than one Ship Recycling Facility is used, identify the Ship Recycling Facilities to be used and specify the recycling activities and the order in which they occur at each authorized Ship Recycling Facility.

#### Part C – Surveys and certification

##### Regulation 10 – Surveys

1 Ships to which this Convention applies shall be subject to the surveys specified below:

- .1 an initial survey before the ship is put in service, or before the International Certificate on Inventory of Hazardous Materials is issued. This survey shall verify that Part I of the Inventory required by regulation 5 is in accordance with the requirements of this Convention;
- .2 a renewal survey at intervals specified by the Administration, but not exceeding five years. This survey shall verify that Part I of the Inventory of Hazardous Materials required by regulation 5 complies with the requirements of this Convention;
- .3 an additional survey, either general or partial, according to the circumstances, may be made at the request of the shipowner after a

change, replacement, or significant repair of the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material. The survey shall be such as to ensure that any such change, replacement, or significant repair has been made in the way that the ship continues to comply with the requirements of this Convention, and that Part I of the Inventory is amended as necessary; and

- .4 a final survey prior to the ship being taken out of service and before the recycling of the ship has started. This survey shall verify:
  - .1 that the Inventory of Hazardous Materials as required by regulation 5.4 is in accordance with the requirements of this Convention taking into account the guidelines developed by the Organization;
  - .2 that the Ship Recycling Plan, as required by regulation 9, properly reflects the information contained in the Inventory of Hazardous Materials as required by regulation 5.4 and contains information concerning the establishment, maintenance and monitoring of Safe-for-entry and Safe-for-hot work conditions; and
  - .3 that the Ship Recycling Facility(ies) where the ship is to be recycled holds a valid authorization in accordance with this Convention.

2 Surveys of ships for the purpose of enforcement of the provisions of this Convention shall be carried out by officers of the Administration, taking into account the guidelines developed by the Organization. The Administration may, however, entrust the surveys either to surveyors nominated for the purpose or to organizations recognized by it.

3 An Administration nominating surveyors or recognizing organizations to conduct surveys, as described in paragraph 2 shall, as a minimum, empower such nominated surveyors or recognized organizations to:

- .1 require a ship that they survey to comply with the provisions of this Convention; and
- .2 carry out surveys and inspections if requested by the appropriate authorities of a port State that is a Party.

4 In every case, the Administration concerned shall be responsible to ensure the completeness and efficiency of the survey and shall undertake to ensure the necessary arrangements to satisfy this obligation.

5 The initial and renewal surveys should be harmonized with the surveys required by other applicable statutory instruments of the Organization.

#### Regulation 11 – Issuance and endorsement of certificates

1 An International Certificate on Inventory of Hazardous Materials shall be issued either by the Administration or by any person or organization authorized by it after successful completion of an initial or renewal survey conducted in accordance with regulation 10, to any ships to which regulation 10 applies, except for existing ships for which both an initial survey and a final survey are conducted at the same time, taking into account the guidelines developed by the Organization.

2 The International Certificate on Inventory of Hazardous Materials issued under paragraph 1, at the request of the shipowner, shall be endorsed either by the Administration or by any person or organization authorized by it after successful completion of an additional survey conducted in accordance with regulation 10.

3 Notwithstanding regulation 14.2 and the requirements of regulation 10.1.2, when the renewal survey is completed within three months before the expiry date of the existing certificate, the new certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing certificate.

4 When the renewal survey is completed after the expiry date of the existing certificate, the new certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing certificate.

5 When the renewal survey is completed more than three months before the expiry date of the existing certificate, the new certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to a date not exceeding five years from the date of completion of the renewal survey.

6 If a certificate is issued for a period of less than five years, the Administration may extend the validity of the certificate beyond the expiry date to the maximum period specified in regulation 10.1.2.

7 If a renewal survey has been completed and a new certificate cannot be issued or placed on board the ship before the expiry date of the existing certificate, the person or organization authorized by the Administration may endorse the existing certificate and such a certificate shall be accepted as valid for a further period which shall not exceed five months from the expiry date.

8 If a ship at the time when a certificate expires is not in a port in which it is to be surveyed, the Administration may extend the period of validity of the certificate but this extension shall be granted only for the purpose of allowing the ship to complete its voyage to the port in which it is to be surveyed and then only in cases where it appears proper and reasonable to do so. No certificate shall be extended for a period longer than three months, and a ship to which an extension is granted shall not, on its arrival in the port in which it is to be surveyed, be entitled by virtue of such extension to leave that port without having a new certificate. When the renewal survey is completed, the new certificate shall be valid to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing certificate before the extension was granted.

9 A certificate issued to a ship engaged on short voyages which has not been extended under the foregoing provisions of this regulation may be extended by the Administration for a period of grace of up to one month from the date of expiry stated on it. When the renewal survey is completed, the new certificate shall be valid to a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing certificate before the extension was granted.

10 In special circumstances, as determined by the Administration, a new certificate need not be dated from the date of expiry of the existing certificate as required by paragraph 4, 8 or 9 of this regulation. In these special circumstances, the new certificate shall be valid to a date not exceeding five years from the date of completion of the renewal survey.

11 An International Ready for Recycling Certificate shall be issued either by the Administration or by any person or organization authorized by it, after successful completion of a final survey in accordance with the provisions of regulation 10, to any ships to which regulation 10 applies, taking into account the authorization of the Ship Recycling Facility and the guidelines developed by the Organization.

12 A certificate issued under the authority of a Party shall be accepted by the other Parties and regarded for all purposes covered by this Convention as having the same validity as a certificate issued by them. Certificates shall be issued or endorsed

either by the Administration or by any person or organization duly authorized by it. In every case, the Administration assumes full responsibility for the certificate.

#### Regulation 12 – Issuance or endorsement of a certificate by another Party

1 At the request of the Administration, another Party may cause a ship to be surveyed and, if satisfied that the provisions of this Convention are complied with, shall issue or authorize the issuance of a certificate to the ship, and where appropriate, endorse or authorize the endorsement of that certificate on the ship, in accordance with this Annex.

2 A copy of the certificate and a copy of the survey report shall be transmitted as soon as possible to the requesting Administration.

3 A certificate so issued shall contain a statement to the effect that it has been issued at the request of the Administration and it shall have the same force and receive the same recognition as a certificate issued by the Administration.

4 No certificate shall be issued to a ship entitled to fly the flag of a State which is not a Party.

#### Regulation 13 – Form of the certificates

The certificates shall be drawn up in an official language of the issuing Party, in the form set forth in Appendices 3 and 4. If the language used is not English, French or Spanish, the text shall include a translation into one of these languages. The Administration may, however, issue the International Certificate on Inventory of Hazardous Materials drawn up only in an official language of the issuing Party to ships not engaged in voyages to ports or offshore terminals under the jurisdiction of other Parties to this Convention and the International Ready for Recycling Certificate drawn up only in an official language of the issuing Party to ships recycled in Ship Recycling Facilities under the jurisdiction of the issuing Party.

#### Regulation 14 – Duration and validity of the certificates

1 An International Certificate on Inventory of Hazardous Materials issued under regulation 11 or 12 shall cease to be valid in any of the following cases:

- .1 if the condition of the ship does not correspond substantially with the particulars of the certificate, including where Part I of the Inventory of Hazardous Materials is not properly maintained and updated, reflecting changes in ship structure and equipment, in accordance with the guidelines developed by the Organization;
- .2 upon transfer of the ship to the flag of another State. A new certificate shall only be issued when the Party issuing the new certificate is fully satisfied that the ship is in compliance with the requirements of regulation 10. In the case of a transfer between Parties, if requested within three months after the transfer has taken place, the Party whose flag the ship was formerly entitled to fly shall, as soon as possible, transmit to the Administration copies of the certificates carried by the ship before the transfer and, if available, copies of the relevant survey reports;
- .3 if the renewal survey is not completed within the periods specified under regulations 10.1 and 11; or
- .4 if the certificate is not endorsed in accordance with regulation 11 or 12.

2 An International Certificate on Inventory of Hazardous Materials shall be issued for a period specified by the Administration, which shall not exceed five years.

3 An International Ready for Recycling Certificate shall be issued for a period specified by the Administration that shall not exceed three months.

4 An International Ready for Recycling Certificate issued under regulation 11 or 12 shall cease to be valid if the condition of the ship does not correspond substantially with the particulars of the certificate.

5 The International Ready for Recycling Certificate may be extended by the Administration or by any person or organization authorized by it for a single point to point voyage to the Ship Recycling Facility.

### **CHAPTER 3 – REQUIREMENTS FOR SHIP RECYCLING FACILITIES**

#### **Regulation 15 – Controls on Ship Recycling Facilities**

1 Each Party shall establish legislation, regulations, and standards that are necessary to ensure that Ship Recycling Facilities are designed, constructed, and operated in a safe and environmentally sound manner in accordance with the regulations of this Convention.

2 Each Party shall establish a mechanism for authorizing Ship Recycling Facilities with appropriate conditions to ensure that such Ship Recycling Facilities meet the requirements of this Convention.

3 Each Party shall establish a mechanism for ensuring that Ship Recycling Facilities comply with the requirements of this chapter including the establishment and effective use of inspection, monitoring and enforcement provisions, including powers of entry and sampling. Such a mechanism may include an audit scheme to be carried out by the Competent Authority(ies) or an organization recognized by the Party, taking into account guidelines developed by the Organization, and the results of these audits should be communicated to the Organization.

4 Each Party shall designate one or more Competent Authorities and the single contact point to be used by the Organization, Parties to this Convention and other interested entities, for matters related to Ship Recycling Facilities operating within the jurisdiction of that Party.

#### **Regulation 16 – Authorization of Ship Recycling Facilities**

1 Ship Recycling Facilities which recycle ships to which this Convention applies, or ships treated similarly pursuant to Article 3.4, shall be authorized by a Party taking into account the guidelines developed by the Organization.

2 The authorization shall be carried out by the Competent Authority(ies) and shall include verification of documentation required by this Convention and a site inspection. The Competent Authority(ies) may however entrust the authorization of Ship Recycling Facilities to organizations recognized by it.

3 The Party shall notify the Organization of the specific responsibilities and conditions of the authority delegated to the recognized organizations, for circulation to Parties. In every case, the Competent Authority(ies) retains full responsibility for the authorization issued.

4 The authorization shall be drawn up in the form set forth in Appendix 5. If the language used is not English, French or Spanish, the text shall include a translation into one of these languages.

5 The authorization shall be valid for a period specified by the Party but not exceeding five years. The Party shall identify the terms for which the authorization will be issued, withdrawn, suspended, amended and renewed, and communicate these

terms to the Ship Recycling Facilities. If a Ship Recycling Facility refuses inspection by the Competent Authority(ies) or the recognized organization operating on its/their behalf, the authorization shall be suspended or withdrawn.

6 If incidents or actions taken at the Ship Recycling Facility have the effect that the conditions for the authorization are no longer fulfilled, the Ship Recycling Facility shall inform the Competent Authority(ies). The Competent Authority(ies) may accordingly decide to suspend or withdraw the authorization, or require corrective actions by the Ship Recycling Facility.

#### Regulation 17 – General requirements

1 Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall establish management systems, procedures and techniques which do not pose health risks to the workers concerned or to the population in the vicinity of the Ship Recycling Facility and which will prevent, reduce, minimize and to the extent practicable eliminate adverse effects on the environment caused by Ship Recycling, taking into account guidelines developed by the Organization.

2 Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall, for ships to which this Convention applies, or ships treated similarly pursuant to Article 3.4:

- .1 only accept ships that:
  - .1 comply with this Convention; or
  - .2 meet the requirements of this Convention;
- .2 only accept ships which they are authorized to recycle; and
- .3 have the documentation of its authorization available if such documentation is requested by a shipowner that is considering recycling a ship at that Ship Recycling Facility.

#### Regulation 18 – Ship Recycling Facility Plan

Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall prepare a Ship Recycling Facility Plan. The Plan shall be adopted by the board or the appropriate governing body of the Recycling Company, and shall include:

- .1 a policy ensuring workers' safety and the protection of human health and the environment, including the establishment of objectives that lead to the minimization and elimination to the extent practicable of the adverse effects on human health and the environment caused by Ship Recycling;
- .2 a system for ensuring implementation of the requirements set out in this Convention, the achievement of the goals set out in the policy of the Recycling Company, and the continuous improvement of the procedures and standards used in the Ship Recycling operations;
- .3 identification of roles and responsibilities for employers and workers when conducting Ship Recycling operations;
- .4 a programme for providing appropriate information and training of workers for the safe and environmentally sound operation of the Ship Recycling Facility;
- .5 an emergency preparedness and response plan;
- .6 a system for monitoring the performance of Ship Recycling;
- .7 a record-keeping system showing how Ship Recycling is carried out;

- .8 a system for reporting discharges, emissions, incidents and accidents causing damage, or with the potential of causing damage, to workers' safety, human health and the environment; and
- .9 a system for reporting occupational diseases, accidents, injuries and other adverse effects on workers' safety and human health, taking into account guidelines developed by the Organization.

Regulation 19 – Prevention of adverse effects to human health and the environment

Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall establish and utilize procedures to:

- .1 prevent explosions, fires, and other unsafe conditions by ensuring that Safe-for-hot work conditions and procedures are established, maintained and monitored throughout Ship Recycling;
- .2 prevent harm from dangerous atmospheres and other unsafe conditions by ensuring that Safe-for-entry conditions and procedures are established, maintained, and monitored in ship spaces, including confined spaces and enclosed spaces, throughout Ship Recycling;
- .3 prevent other accidents, occupational diseases and injuries or other adverse effects on human health and the environment; and
- .4 prevent spills or emissions throughout Ship Recycling which may cause harm to human health and/or the environment, taking into account guidelines developed by the Organization.

Regulation 20 – Safe and environmentally sound management of Hazardous Materials

1 Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall ensure safe and environmentally sound removal of any Hazardous Material contained in a ship certified in accordance with regulation 11 or 12. The person(s) in charge of the recycling operations and the workers shall be familiar with the requirements of this Convention relevant to their tasks and, in particular, actively use the Inventory of Hazardous Materials and the Ship Recycling Plan, prior to and during the removal of Hazardous Materials.

2 Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall ensure that all Hazardous Materials detailed in the Inventory are identified, labelled, packaged and removed to the maximum extent possible prior to cutting by properly trained and equipped workers, taking into account the guidelines developed by the Organization, in particular:

- .1 hazardous liquids, residues and sediments;
- .2 substances or objects containing heavy metals such as lead, mercury, cadmium and hexavalent chromium;
- .3 paints and coatings that are highly flammable and/or lead to toxic releases;
- .4 asbestos and materials containing asbestos;
- .5 PCB and materials containing PCBs, ensuring that heat inducing equipment is avoided during such operations;
- .6 CFCs and halons; and
- .7 other Hazardous Materials not listed above and that are not a part of the ship structure.

3 Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall provide for and ensure safe and environmentally sound management of all Hazardous Materials and wastes removed from the ship recycled at that Ship Recycling Facility. Waste management and disposal sites shall be identified to provide for the further safe and environmentally sound management of materials.

4 All wastes generated from the recycling activity shall be kept separate from recyclable materials and equipment, labelled, stored in appropriate conditions that do not pose a risk to the workers, human health or the environment and only transferred to a waste management facility authorized to deal with their treatment and disposal in a safe and environmentally sound manner.

#### Regulation 21 – Emergency preparedness and response

Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall establish and maintain an emergency preparedness and response plan. The plan shall be made having regard to the location and environment of the Ship Recycling Facility, and shall take into account the size and nature of activities associated with each Ship Recycling operation. The plan shall furthermore:

- .1 ensure that the necessary equipment and procedures to be followed in the case of an emergency are in place, and that drills are conducted on a regular basis;
- .2 ensure that the necessary information, internal communication and coordination are provided to protect all people and the environment in the event of an emergency at the Ship Recycling Facility;
- .3 provide for communication with, and information to, the relevant Competent Authority(ies), the neighbourhood and emergency response services;
- .4 provide for first-aid and medical assistance, fire-fighting and evacuation of all people at the Ship Recycling Facility, pollution prevention; and
- .5 provide for relevant information and training to all workers of the Ship Recycling Facility, at all levels and according to their competence, including regular exercises in emergency prevention, preparedness and response procedures.

#### Regulation 22 – Worker safety and training

1 Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall provide for worker safety by measures including:

- .1 ensuring the availability, maintenance and use of personal protective equipment and clothing needed for all Ship Recycling operations;
- .2 ensuring that training programmes are provided to enable workers to safely undertake all Ship Recycling operations they are tasked to do; and
- .3 ensuring that all workers at the Ship Recycling Facility have been provided with appropriate training and familiarization prior to performing any Ship Recycling operation.

2 Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall provide and ensure the use of personal protective equipment for operations requiring such use, including:

- .1 head protection;
- .2 face and eye protection;



- .3 hand and foot protection;
- .4 respiratory protective equipment;
- .5 hearing protection;
- .6 protectors against radioactive contamination;
- .7 protection from falls; and
- .8 appropriate clothing.

3 Ship Recycling Facilities authorized by a Party may co-operate in providing for training of workers. Taking into account the guidelines developed by the Organization, the training programmes set forth in paragraph 1.2 of this regulation shall:

- .1 cover all workers including contractor personnel and employees in the Ship Recycling Facility;
- .2 be conducted by Competent persons;
- .3 provide for initial and refresher training at appropriate intervals;
- .4 include participants' evaluation of their comprehension and retention of the training;
- .5 be reviewed periodically and modified as necessary; and
- .6 be documented.

#### Regulation 23 – Reporting on incidents, accidents, occupational diseases and chronic effects

1 Ship Recycling Facilities authorized by a Party shall report to the Competent Authority(ies) any incident, accident, occupational diseases, or chronic effects causing, or with the potential of causing, risks to workers safety, human health and the environment.

2 Reports shall contain a description of the incident, accident, occupational disease, or chronic effect, its cause, the response action taken and the consequences and corrective actions to be taken.

### **CHAPTER 4 – REPORTING REQUIREMENTS**

#### Regulation 24 – Initial notification and reporting requirements

1 A shipowner shall notify the Administration in due time and in writing of the intention to recycle a ship in order to enable the Administration to prepare for the survey and certification required by this Convention.

2 A Ship Recycling Facility when preparing to receive a ship for recycling shall notify in due time and in writing its Competent Authority(ies) of the intent. The notification shall include at least the following ship details:

- .1 name of the State whose flag the ship is entitled to fly;
- .2 date on which the ship was registered with that State;
- .3 ship's identification number (IMO number);
- .4 hull number on new-building delivery;
- .5 name and type of the ship;
- .6 port at which the ship is registered;

- .7 name and address of the Shipowner as well as the IMO registered owner identification number;
- .8 name and address of the company as well as the IMO company identification number;
- .9 name of all classification society(ies) with which the ship is classed;
- .10 ship's main particulars (Length overall (LOA), Breadth (Moulded), Depth (Moulded), Lightweight, Gross and Net tonnage, and engine type and rating);
- .11 Inventory of Hazardous Materials; and
- .12 draft ship recycling plan for approval pursuant to regulation 9.

3 When the ship destined to be recycled has acquired the International Ready for Recycling Certificate, the Ship Recycling Facility shall report to its Competent Authority(ies) the planned start of the Ship Recycling. The report shall be in accordance with the reporting format in Appendix 6, and shall at least include a copy of the International Ready for Recycling Certificate. Recycling of the ship shall not start prior to the submission of the report.

#### Regulation 25 – Reporting upon completion

When the partial or complete recycling of a ship is completed in accordance with the requirements of this Convention, a Statement of Completion shall be issued by the Ship Recycling Facility and reported to its Competent Authority(ies). This report must be compiled as shown in appendix 7. The Competent Authority(ies) shall send a copy of the Statement to the Administration which issued the International Ready for Recycling Certificate for the ship. The Statement shall be issued within 14 days of the date of partial or completed Ship Recycling in accordance with the Ship Recycling Plan and shall include a report on incidents and accidents damaging human health and/or the environment, if any.

**APPENDIX 1**  
**CONTROLS OF HAZARDOUS MATERIALS**

<b>Hazardous</b>	<b>Material Definitions</b>	<b>Control measures</b>
Asbestos	Materials containing asbestos	For all ships, new installation of materials which contain asbestos shall be prohibited.
Ozone-depleting substances	<p>Ozone-depleting substances means controlled substances defined in paragraph 4 of article 1 of the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, 1987, listed in Annexes A,B,C or E to the said Protocol in force at the time of application or interpretation of this Annex.</p> <p>Ozone-depleting substances that may be found on board ship include, but are not limited to:</p> <p>Halon 1211            Bromochlorodifluoromethane Halon 1301            Bromotrifluoromethane Halon 2402            1,2-Dibromo-1,1,2,2-tetrafluoroethane (also known as Halon 114B2)            CFC-11 Trichlorofluoromethane            CFC-12 Dichlorodifluoromethane            CFC-113 1,1,2-Trichloro-1,2,2-trifluoroethane            CFC-114 1,2-Dichloro-1,1,2,2-tetrafluoroethane            CFC-115 Chloropentafluoroethane</p>	New installations which contain ozone-depleting substances shall be prohibited on all ships, except that new installations containing hydrochlorofluorocarbons (HCFCs) are permitted until 1 January 2020.
Polychlorinated biphenyls (PCB)	"Polychlorinated biphenyls" means aromatic compounds formed in such a manner that the hydrogen atoms on the biphenyl molecule (two benzene rings bonded together by a single carbon-carbon bond) may be replaced by up to ten chlorine atoms	For all ships, new installation of materials which contain Polychlorinated biphenyls shall be prohibited.
Anti-fouling compounds and systems	Anti-fouling compounds and systems regulated under Annex I to the International Convention on the Control of Harmful Anti-fouling Systems on Ships, 2001 (AFS Convention) in force at the time of application or interpretation of this Annex.	<p>1. No ship may apply anti-fouling systems containing organotin compounds as a biocide or any other anti-fouling system whose application or use is prohibited by the AFS Convention.</p> <p>2. No new ships or new installations on ships shall apply or employ anti-fouling compounds or systems in a manner inconsistent with the AFS Convention.</p>

**APPENDIX 2**  
**MINIMUM LIST OF ITEMS FOR THE INVENTORY OF HAZARDOUS**  
**MATERIALS**

Any Hazardous Materials listed in Appendix 1
Cadmium and Cadmium Compounds
Hexavalent Chromium and Hexavalent Chromium Compounds
Lead and Lead Compounds
Mercury and Mercury Compounds
Polybrominated Biphenyl (PBBs)
Polybrominated Diphenyl Ethers (PBDEs)
Polychlorinated Naphthalenes (more than 3 chlorine atoms)
Radioactive Substances
Certain Shortchain Chlorinated Paraffins (Alkanes, C10-C13, chloro)

**APPENDIX 3**  
**FORM OF THE INTERNATIONAL CERTIFICATE ON INVENTORY**  
**OF HAZARDOUS MATERIALS**

INTERNATIONAL CERTIFICATE ON INVENTORY OF HAZARDOUS MATERIALS

(Note: This certificate shall be supplemented by Part I of the Inventory of Hazardous Materials)

*(Official seal)*

*(State)*

Issued under the provisions of the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009 (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of

.....  
*(Full designation of the country)*

by .....  
*(Full designation of the person or organization authorized under the provisions of the Convention)*

**Particulars of the Ship**

Name of Ship	
Distinctive number or letters	
Port of Registry	
Gross tonnage	
IMO number	
Name and address of shipowner	
IMO registered owner identification number	
IMO company identification number	
Date of Construction	

**Particulars of Part I of the Inventory of Hazardous Materials**

Part I of the Inventory of Hazardous Materials identification/verification number: .....

Note: Part I of the Inventory of Hazardous Materials, as required by regulation 5 of the Annex to the Convention, is an essential part of the International Certificate on Inventory of Hazardous Materials and must always accompany the International Certificate on Inventory of Hazardous Materials. Part I of the Inventory of Hazardous Materials should be compiled on the basis of the standard format shown in the guidelines developed by the Organization.

THIS IS TO CERTIFY:

- 1. that the ship has been surveyed in accordance with regulation 10 of the Annex to the Convention; and
- 2. that the survey shows that Part I of the Inventory of Hazardous Materials fully complies with the applicable requirements of the Convention.

Completion date of survey on which this certificate is based: .....(dd/mm/yyyy)

This certificate is valid until .....(dd/mm/yyyy)

Issued at .....

*(Place of issue of certificate)*

(dd/mm/yyyy).....

*(Date of issue)*

*(Signature of duly authorized official issuing the certificate)*

*(Seal or stamp of the authority, as appropriate)*

**ENDORSEMENT TO EXTEND THE CERTIFICATE IF VALID FOR LESS THAN FIVE YEARS WHERE REGULATION 11.6 APPLIES\***

The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation 11.6 of the Annex to the Convention, be accepted as valid until (dd/mm/yyyy): .....

Signed: .....

*(Signature of duly authorized official)*

Place: .....

Date:(dd/mm/yyyy).....

*(Seal or stamp of the authority, as appropriate)*

**ENDORSEMENT WHERE THE RENEWAL SURVEY HAS BEEN COMPLETED AND REGULATION 11.7 APPLIES\***

The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation 11.7 of the Annex to the Convention, be accepted as valid until (dd/mm/yyyy): .....

Signed: .....

*(Signature of duly authorized official)*

Place: .....

Date:(dd/mm/yyyy).....

*(Seal or stamp of the authority, as appropriate)*

\* This page of the endorsement at survey shall be reproduced and added to the certificate as considered necessary by the Administration.

**ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL REACHING THE PORT OF SURVEY OR FOR A PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION 11.8 OR 11.9 APPLIES\***

This certificate shall, in accordance with regulation 11.8 or 11.9\*\* of the Annex to the Convention, be accepted as valid until (dd/mm/yyyy): .....

Signed: .....

*(Signature of duly authorized official)*

Place: .....

Date:(dd/mm/yyyy).....

*(Seal or stamp of the authority, as appropriate)*

**ENDORSEMENT FOR ADDITIONAL SURVEY\***

At an additional survey in accordance with regulation 10 of the Annex to the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention.

Signed: .....

*(Signature of duly authorized official)*

Place: .....

Date:(dd/mm/yyyy).....

*(Seal or stamp of the authority, as appropriate)*

\* This page of the endorsement at survey shall be reproduced and added to the certificate as considered necessary by the Administration.

\*\* Delete as appropriate.

**APPENDIX 4**  
**FORM OF THE INTERNATIONAL READY FOR RECYCLING**  
**CERTIFICATE**

INTERNATIONAL READY FOR RECYCLING CERTIFICATE

(Note: This certificate shall be supplemented by the Inventory of Hazardous Materials and the Ship Recycling Plan)

*(Official seal)*

*(State)*

Issued under the provisions of the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009 (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of

.....  
*(Full designation of the country)*

by .....

*(Full designation of the person or organization authorized  
under the provisions of the Convention)*

***Particulars of the Ship***

Name of Ship	
Distinctive number or letters	
Port of Registry	
Gross tonnage	
IMO number	
Name and address of shipowner	
IMO registered owner identification number	
IMO company identification number	
Date of Construction	

***Particulars of the Ship Recycling Facility(ies)***

Name of Ship Recycling Facility	
Distinctive Recycling Company identity number*	
Full address	
Date of expiry of DASR	

\* This number is based on the Document of Authorization to conduct Ship Recycling (DASR).



**Particulars of the Inventory of Hazardous Materials**

Inventory of Hazardous Materials identification/verification number: .....

Note: The Inventory of Hazardous Materials, as required by regulation 5 of the Annex to the Convention, is an essential part of the International Ready for Recycling Certificate and must always accompany the International Ready for Recycling Certificate. The Inventory of Hazardous Materials should be compiled on the basis of the standard format shown in the guidelines developed by the Organization.

**Particulars of the Ship Recycling Plan**

Ship Recycling Plan identification/verification number: .....

Note: The Ship Recycling Plan, as required by regulation 9 of the Annex to the Convention, is an essential part of the International Ready for Recycling Certificate and must always accompany the International Ready for Recycling Certificate.

THIS IS TO CERTIFY:

- 1 that the ship has been surveyed in accordance with regulation 10 of the Annex to the Convention;
- 2 that the ship has a valid Inventory of Hazardous Materials in accordance with regulation 5 of the Annex to the Convention;
- 3 that the Ship Recycling Plan, as required by regulation 9, properly reflects the information contained in the Inventory of Hazardous Materials as required by regulation 5.4 and contains information concerning the establishment, maintenance and monitoring of Safe-for-entry and Safe-for-hot work conditions; and
- 4 that the Ship Recycling Facility(ies) where this ship is to be recycled holds a valid authorization in accordance with the Convention.

This certificate is valid until (dd/mm/yyyy) .....

(Date)

Issued at .....

(Place of issue of certificate)

(dd/mm/yyyy).....

(Date of issue)

(Signature of duly authorized official issuing the certificate)

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

**ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL REACHING THE PORT OF THE SHIP RECYCLING FACILITY FOR A PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION 14.5 APPLIES\***

This certificate shall, in accordance with regulation 14.5 of the Annex to the Convention, be accepted as valid for a single point to point voyage

from the port of: .....

to the port of: .....

Signed: .....

*(Signature of duly authorized official)*

Place: .....

Date:(dd/mm/yyyy) .....

*(Seal or stamp of the authority, as appropriate)*

\* This page of the endorsement shall be reproduced and added to the certificate as considered necessary by the Administration.

**APPENDIX 5**

**FORM OF THE AUTHORIZATION OF SHIP RECYCLING FACILITIES**

**Document of Authorization to conduct Ship Recycling (DASR) in accordance with the requirements of the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009**

Issued under the provision of the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009 (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of:

.....  
*(Full designation of the country)*

by.....  
*(Full designation of the Competent Authority under the Convention)*

Name of Ship Recycling Facility	
Distinctive Recycling Company identity No.	
Full address of Ship Recycling Facility	
Primary contact person	
Phone number	
E-mail address	
Name, address, and contact information of ownership company	
Working language(s)	

This is to verify that the Ship Recycling Facility has implemented management systems, procedures and techniques in accordance with Chapters 3 and 4 to the Annex to the Convention.

This authorization is valid until ..... and is subject to the limitations identified in the attached supplement.

This authorization is subject to amendment, suspension, withdrawal, or periodic renewal in accordance with regulation 16 of the Annex to the Convention.

Issued at .....  
*(Place of issue of the authorization)*

(dd/mm/yyyy) .....  
*(Date of issue) (Signature of duly authorized official issuing the authorization)*

.....  
*(Typed name and title of duly authorized official issuing the authorization)*  
*(Seal or stamp of the authority, as appropriate)*

**SUPPLEMENT TO:**

**Document of Authorization to undertake Ship Recycling (DASR) in accordance with the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009**

Notes:

- 1 This record shall be permanently attached to the DASR. The DASR shall be available at the Ship Recycling Facility at all times.
- 2 All procedures, plans and other documents produced by the Ship Recycling Facility and required under the terms to which the DASR has been issued shall be available in the working language of the Ship Recycling Facility and in either English, French or Spanish.
- 3 The authorization is subject to the limitations defined by this supplement.

**1 GENERAL TERMS**

**1.1 Requirements of the Convention**

The Ship Recycling Facility meets the requirements that it be designed, constructed, and operated in a safe and environmentally sound manner in accordance with the Convention, including meeting the relevant requirements of:

- Regulation 16 – Authorization of Ship Recycling Facilities
- Regulation 17 – General requirements
- Regulation 18 – Ship Recycling Facility Plan
- Regulation 19 – Prevention of adverse effects to human health and the environment
- Regulation 20 – Safe and environmentally sound management of Hazardous Materials
- Regulation 21 – Emergency preparedness and response
- Regulation 22 – Worker safety and training
- Regulation 23 – Reporting on incidents, accidents, occupational diseases and chronic effects
- Regulation 24 – Initial notification and reporting requirements
- Regulation 25 – Reporting upon completion

These requirements are imposed on the Ship Recycling Facility by way of

.....  
*(Identify the permit, licence, authorization, legal standards, or other mechanism that applies)*

Ship Recycling Facility Plan identification/verification number: .....

**1.2 Acceptance of ships**

For ships to which the Convention applies and ships treated similarly pursuant to Article 3.4 of the Convention, the Ship Recycling Facility can only accept a ship for recycling in accordance with regulation 17 of the Annex to the Convention.

**1.3 Safe-for-hot work and Safe-for-entry conditions**

The Ship Recycling Facility is capable of establishing, maintaining and monitoring Safe-for-hot work and Safe-for-entry conditions throughout the Ship Recycling process.

#### 1.4 Management of Hazardous Materials

The Ship Recycling Facility is designed, constructed, operated, and required to ensure that all Hazardous Materials' management shall be safe and environmentally sound in compliance with the Convention and with all relevant local or national regulations/requirements.

#### 1.5 Map and location of Ship Recycling operations

A map of the boundary of the Ship Recycling Facility and the location of Ship Recycling operations within it, is attached.

### 2 CAPABILITY OF SHIP RECYCLING FACILITY

#### 2.1 Size of ships

The Ship Recycling Facility is authorized to accept a ship for recycling subject to the following size limitations:

Maximum Size		Other Limitations
Length		
Breadth		
Lightweight		

#### 2.2 Safe and Environmentally Sound Management of Hazardous Materials

The Ship Recycling Facility is authorized to accept a ship for recycling that contains Hazardous Materials as specified in the following table subject to the conditions noted below:

Hazardous Material(*4)	Management of Hazardous Materials			Authorization/Limitations
	Removal Y/N (*2)	Storage Y/N	Process(*1) Y/N (*3)	
Asbestos				
Ozone-depleting substances				
Polychlorinated biphenyls (PCB)				
Anti-fouling compounds and systems				
Cadmium and Cadmium Compounds				
Hexavalent Chromium and Hexavalent Chromium Compounds				
Lead and Lead Compounds				
Mercury and Mercury Compounds				

Polybrominated Biphenyl (PBBs)				
Polybrominated Diphenyl Ethers (PBDEs)				
Polychlorinated Naphthalenes (more than 3 chlorine atoms)				
Radioactive substances				
Certain Shortchain Chlorinated Paraffins (Alkanes, C10-C13, chloro)				
Hazardous liquids, residues and sediments				
Paints and coatings that are highly flammable and/or lead to toxic release				
Other Hazardous Materials not listed above and that are not a part of the ship structure (specify)				

Notes: \*1 Process means the processing of Hazardous Materials in the Ship Recycling Facility, such as:

- a. incineration of Hazardous Materials;
- b. reclamation of Hazardous Materials; and
- c. treatment of oily residues.

\*2 If Yes (Y), indicate in the Ship Recycling Facility Plan the responsible personnel authorized to carry out the removal, with the certificate number or other relevant information.

\*3 If No (N), describe in the Ship Recycling Plan where the Hazardous Materials are to be processed/disposed.

\*4 These Hazardous Materials are specified in Appendices 1 and 2 and regulation 20 of the Convention.

**APPENDIX 6**  
**FORM OF REPORT OF PLANNED START OF SHIP RECYCLING**

The .....  
*(Name of Ship Recycling Facility)*

located at .....  
*(Full Ship Recycling Facility address)*

Authorized in accordance with the requirements of the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009 (hereinafter referred to as "the Convention") to conduct Ship Recycling under the authority of the Government of:

.....  
*(Full designation of country)*

as indicated in the Document of Authorization to conduct Ship Recycling issued at .....  
*(Place of authorization)*

by .....  
*(Full designation of the Competent Authority under the Convention)*

on (dd/mm/yyyy) .....  
*(Date of issue)*

Hereby reports that the Ship Recycling Facility is ready in every respect to start the recycling of the vessel .....  
*(IMO number)*

The International Ready for Recycling Certificate issued under the provisions of the Convention under the authority of the Government of .....  
*(Full designation of country)*

by .....  
*(Full designation of the person or organization authorized under the provisions of the Convention)*

on (dd/mm/yyyy) .....  
*(Date of issue)*

is enclosed.

Signed .....

**APPENDIX 7  
FORM OF THE STATEMENT OF COMPLETION OF SHIP RECYCLING**

STATEMENT OF COMPLETION OF SHIP RECYCLING

This document is a statement of completion of Ship Recycling for

.....  
(Name of the ship when it was received for recycling/at the point of deregistration)

**Particulars of the Ship as received for recycling**

Distinctive number or letters	
Port of Registry	
Gross tonnage	
IMO number	
Name and address of shipowner	
IMO registered owner identification number	
IMO company identification Number	
Date of Construction	

THIS CONFIRMS THAT:

The ship has been recycled in accordance with the Ship Recycling Plan as part of the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships, 2009 (hereinafter referred to as "the Convention") at

.....  
(Name and location of the authorized Ship Recycling Facility)

and the recycling of the ship as required by the Convention was completed on:

(dd/mm/yyyy) .....  
(Date of completion)

Issued at .....  
(Place of issue of the Statement of Completion)

(dd/mm/yyyy) .....  
(Date of issue) (Signature of the owner of the Ship Recycling Facility or a representative acting on behalf of the owner)

\_\_\_\_\_



**ХОНГКОНШКА МЕЂУНАРОДНА КОНВЕНЦИЈА О  
БЕЗБЕДНОМ И ЕКОЛОШКИ ПРИХВАТЉИВОМ  
РЕЦИКЛИРАЊУ БРОДОВА, 2009**

СТРАНЕ ОВЕ КОНВЕНЦИЈЕ,

УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР све већу забринутост у погледу безбедности, здравља, питања очувања животне средине и добробити у индустрији рециклирања бродова,

ПРИЗНАЈУЋИ да рециклирање бродова доприноси одрживом развоју и самим тим представља најбољу опцију за бродове чији је век употребе окончан,

ПОЗИВАЈУЋИ СЕ на резолуцију А.962(23), која је усвојена на Скупштини Међународне поморске организације (Смернице о рециклирању бродова), измене и допуне Смерница усвојене резолуцијом А.980(24), Одлуку VI/24 са Шестог састанка Конференције страна Базелске конвенције о контроли прекограничног кретања опасних отпада и њиховом одлагању, којом су усвојене Техничке смернице за еколошки прихватљиво управљање потпуном и делимичном демонтажом бродова, као и Смернице одобрене на 289. седници Статутарног управљачког тела Међународне канцеларија за рад (Безбедност и здравствена заштита приликом растављања бродова: Смернице за земље Азије и Турску),

ПОЗИВАЈУЋИ СЕ ТАКОЂЕ на резолуцију А.981(24), којом је Скупштина Међународне поморске организације захтевала од Комитета за заштиту морске средине да сачини правно обавезујући инструмент о рециклирању бродова,

УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР ТАКОЂЕ улогу Међународне организације рада у безбедности и здравственој заштити радника који учествују у рециклирању бродова,

УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР НАДАЉЕ улогу Базелске конвенције о контроли прекограничног кретања опасних отпада и њиховом одлагању и заштити здравља људи и животне средине од негативног утицаја који такав отпад може да има,

ИМАЈУЋИ НА УМУ мере предострожности дефинисане у Начелу 15 Декларације о животној средини и развоју, као и оне које су наведене у резолуцији МЕРС.67(37), коју је усвојио Комитет за заштиту морске средине у оквиру Организације 15. септембра 1995. године,

ТАКОЂЕ ИМАЈУЋИ НА УМУ промовисање потребе да се опасни материјали за конструкцију и одржавање бродова замене мање опасним материјалима, или по могућности, материјалима који нису опасни, а да се при том не наруши безбедност бродова, безбедност и здравље помораца и ефикасно функционисање бродова,

ОДЛУЧНЕ да се на сврсисходан начин, уз помоћ законски обавезујућег инструмента, сузбију ризици по животну средину, здравствену заштиту и заштиту на раду у вези са рециклирањем бродова, имајући у виду конкретне карактеристике поморског транспорта и потребу да се обезбеди несметано повлачење бродова чији је век употребе истекао,

СМАТРАЈУЋИ ДА се ови циљеви могу најбоље постићи закључивањем Међународне конвенције о безбедном и еколошки прихватљивом рециклирању бродова,

СПОРАЗУМЕЛЕ СУ СЕ као што следи:

#### ЧЛАН 1.

##### ОПШТЕ ОБАВЕЗЕ

1. Свака страна Конвенције преузима на себе обавезу да у потпуности и доследно примењује њене одредбе, ради спречавања, смањења, свођења на најмању меру и у мери у којој је то могуће, елиминисања незгода, повреда и других негативних последица по људско здравље и животну средину, а које проузрокује активност рециклирања бродова, као и да унапреди безбедност бродова, заштиту здравља људи и животну средину током читавог века трајања брода.

2. Ни једна одредба ове Конвенције се не сме тумачити тако да спречава једну страну да предузима, појединачно или заједнички, још строже мере које су у складу са међународним правом, у циљу безбедног и еколошки прихватљивог рециклирања бродова, да би се било какве последице по људско здравље и животну средину спречиле, умањиле или свеле на најмању меру.

3. Стране су дужне да настоје да сарађују у циљу ефикасне примене, поштовања и спровођења ове Конвенције.

4. Стране преузимају на себе обавезу да подстичу непрекидни развој технологија и пракси које ће допринети безбедном и еколошки прихватљивом рециклирању бродова.

5. Додатак је саставни део ове Конвенције. Осим ако је изричито наведено другачије, упућивање на ову Конвенцију истовремено представља и упућивање на њен Додатак.

#### ЧЛАН 2.

##### ДЕФИНИЦИЈЕ

За потребе ове Конвенције, осим ако је изричито наведено другачије:

1) „Конвенција” означава Хонгконшку међународну конвенцију о безбедном и еколошки прихватљивом рециклирању бродова, 2009.

2) „Администрација” означава владу државе чију заставу брод има право да вије, или под чијим овлашћењем ради.

3) „Надлежни орган/органи” означава државни орган или органе које је страна именовала као одговорне, са наведеном географском или стручном облашћу, односно областима, за обављање послова који се односе на рад Постројења за рециклирање бродова, у оквиру јурисдикције те стране, као што је наведено у овој Конвенцији.

4) „Организација” означава Међународну поморску организацију.

5) „Генерални секретар” означава Генералног секретара Организације.

6) „Комитет” означава Комитет за заштиту морске средине Организације.

7) „Брод” означава пловило било ког типа које се користи или је коришћено у воденом окружењу, а обухвата подморнице, пловне објекте, плутајуће платформе, платформе које се саме подижу, пловне складишне јединице (FSU) и пловне јединице за производњу, складиштење и претовар (FPSO), укључујући пловила са којих је скинута опрема или која се тегле.

8) „Бруто тонажа” означава бруто тонажу израчунату у складу с одредбама о баждарењу наведеним у Додатку I Међународне конвенције о баждарењу бродова из 1969. године или било којој каснијој Конвенцији.

9) „Опасан материјал” означава материјал или супстанцу која може да доведе у опасност људско здравље, односно животну средину.

10) „Рециклирање бродова” означава активност комплетног или делимичног растављања брода у Постројењу за рециклирање бродова, да би се његови делови или материјал извадили и поново искористили, водећи рачуна о опасним и другим материјалима, што подразумева и сродне операције, као што је складиштење и третирање компоненти и материјала на лицу места, али не подразумева њихову даљу обраду нити одлагање у посебне објекте.

11) „Постројење за рециклирање бродова” означава дефинисани простор који представља локацију, депо или објекат који се користи за рециклирање бродова.

12) „Компанија за рециклирање” означава власника Постројења за рециклирање бродова или другу организацију или лице које је преузело на себе одговорност за обављање делатности рециклирања бродова од власника Постројења за рециклирање бродова и које се приликом преузимања поменуте одговорности сагласило да прихвати све дужности и сву одговорност које прописује ова Конвенција.

### ЧЛАН 3.

#### ПРИМЕНА

1. Осим ако је изричито прописано другачије у овој Конвенцији, ова Конвенција се примењује на:

- 1) бродове који плове под заставом једне стране или раде под њиховим овлашћењем,
- 2) постројења за рециклирање бродова која раде под јурисдикцијом једне стране.

2. Ова Конвенција се не примењује на ратне бродове, помоћне морнаричке и друге бродове које страна поседује или којима управља, а који се користе искључиво за потребе владе у некомерцијалне сврхе. Међутим, свака страна је дужна да обезбеди, усвајањем одговарајућих мера које не нарушавају нити умањују оперативну спремност таквих бродова које поседују или користе, да ти бродови раде на начин који је у складу са овом Конвенцијом, све док је то разумно и оствариво.

3. Ова Конвенција се не примењује на бродове испод 500 бруто тона или на бродове који током свог века трајања плове искључиво у водама које су под суверенитетом или јурисдикцијом државе под чијом заставом брод има право да плови. Међутим, свака страна је дужна да обезбеди, усвајањем одговарајућих мера, да ти бродови раде на начин који је у складу са овом Конвенцијом, све док је то разумно и оствариво.

4. У погледу бродова који имају право да плове под заставом страна које нису потписнице ове Конвенције, стране примењују захтеве ове Конвенције који су неопходни да би се обезбедило да се таквим бродовима не даје повољнији третман.

### ЧЛАН 4.

#### КОНТРОЛА У ОБЛАСТИ РЕЦИКЛИРАЊА БРОДОВА

1. Свака страна је дужна да захтева да бродови који имају право да плове под њеном заставом или да раде под њеним овлашћењем, поштују захтеве дефинисане у овој Конвенцији и дужна је да предузме ефикасне мере које ће обезбедити такво поштовање захтева.

2. Свака страна је дужна да захтева да постројења за рециклирање бродова која су под њеном јурисдикцијом поштују захтеве дефинисане у овој Конвенцији и дужна је да предузме ефикасне мере које ће обезбедити такво поштовање захтева.

#### ЧЛАН 5.

##### ПРЕГЛЕД И ИЗДАВАЊЕ СВЕДОЧАНСТАВА ЗА БРОДОВЕ

Свака страна је дужна да обезбеди да бродови који плове под њеном заставом или који раде под њеним овлашћењем, буду прегледани и да им се изда Сведочанство у складу са правилима наведеним у Додатку.

#### ЧЛАН 6.

##### ОВЛАШЋЕЊЕ ЗА ПОСТРОЈЕЊА ЗА РЕЦИКЛИРАЊЕ БРОДОВА

Свака страна је дужна да обезбеди да постројења за рециклирање бродова која раде под њеном јурисдикцијом и која рециклирају бродове на које се односи ова Конвенција, или бродове који имају сличан третман у складу са чланом 3. став 4. ове Конвенције, буду овлашћена у складу са правилима из Додатка.

#### ЧЛАН 7.

##### РАЗМЕНА ИНФОРМАЦИЈА

За постројења за рециклирање бродова која имају овлашћење неке стране, та страна мора на захтев доставити Организацији као и оним странама које то захтевају, релевантне информације у вези са овом Конвенцијом, на којој се заснива њихова одлука о овлашћењу. Ове информације се морају размењивати брзо и правовремено.

#### ЧЛАН 8.

##### ИНСПЕКЦИЈА БРОДОВА

1. Брод на који се односи ова Конвенција може у било којој луци или терминалу друге стране да подлеже инспекцији коју врше службеници које је прописно овластила та страна за потребе утврђивања да ли је брод у складу са овом Конвенцијом. Осим на начин предвиђен ставом 2, таква инспекција је ограничена на проверу да ли на броду постоји Међународно сведочанство о попису опасних материјала или Међународно сведочанство о спремности за рециклирање, која се, ако су важећа, морају прихватити.

2. Уколико брод нема важеће сведочанство или постоји јасан основ за констатацију да:

- 1) стање брода или опреме суштински не одговара појединостима из Сведочанства, односно Дела I Пописа опасних материјала, или
- 2) не постоји процедура која се спроводи на броду за одржавање Дела I Пописа опасних материјала,

може се спровести детаљна инспекција према смерницама које је развила Организација.

#### ЧЛАН 9.

##### ОТКРИВАЊЕ КРШЕЊА

1. Стране су дужне да сарађују на откривању кршења и спровођењу одредаба ове Конвенције.

2. Када постоји довољно доказа да брод ради, да је радио или да ће радити тако да се тиме крши било која одредба ове Конвенције, страна која има доказ о томе може захтевати истрагу тог брода, након што брод дође у луку или на терминал који је под јурисдикцијом друге стране. Извештај о таквој истрази се шаље страни која то захтева, Администрацији предметног брода и Организацији, тако да се по потреби могу покренути мере.

3. Уколико се открије да брод крши Конвенцију, страна која врши инспекцију може предузети кораке да упозори, задржи, отпусти или искључи брод из својих лука. Страна која предузима такву меру је дужна да о томе одмах обавести Администрацију предметног брода и Организацију.

4. Уколико се од било које стране добије захтев за инспекцију, заједно са довољно доказа да Постројење за рециклирање бродова ради, да је радило или да ће почети да ради на начин којим се крши нека одредба ове Конвенције, страна би требало да испита Постројење за рециклирање бродова у оквиру своје јурисдикције и да сачини извештај. Извештај о било којој таквој истрази се шаље страни која га је захтевала, заједно са информацијама о мерама које су предузете или које ће се предузети, ако постоје, као и Организацији, ради одговарајућег поступања.

## ЧЛАН 10.

### КРШЕЊА

1. Свако кршење захтева из ове Конвенције је забрањено домаћим законима и:

- 1) у случају брода, санкције ће бити утврђене према закону Администрације, где год да дође до кршења. Уколико Администрација добије обавештење о таквом кршењу од неке стране, дужна је да испита тај догађај и може захтевати од стране која је то пријавила да достави додатне доказе о наводном кршењу. Уколико Администрација сматра да је прикупљено довољно доказа, који омогућавају покретање поступка у вези са наведеним кршењем, она ће настојати да се такав поступак покрене што је пре могуће, у складу са својим законом. Администрација је дужна да одмах обавести страну која је пријавила наводно кршење, као и Организацију, о свим предузетим мерама. Уколико Администрација не предузме никакве мере у року од једне године од пријема информација, о томе ће обавестити страну која је пријавила наводно кршење, као и Организацију, о разлозима за непокретање поступка,
- 2) у случају Постројења за рециклирање бродова, утврђује се казна по закону стране која има јурисдикцију над Постројењем за рециклирање бродова. Уколико једна страна обавести другу о таквом кршењу, друга страна је у обавези да испита случај и она може захтевати додатне доказе о кршењу од стране која је упутила такво обавештење. Ако страна сматра да су достављени докази довољни за покретање поступка против наводног кршења, дужна је да се постара да се такав поступак покрене у најкраћем року, у складу са својим законом. Страна је дужна да одмах обавести страну која је пријавила наводно кршење, као и Организацију, о свим мерама које предузме. Уколико страна није предузела никакве

мере у року од једне године од када је примила обавештење, дужна је да обавести страну која је пријавила наводно кршење, као и Организацију, о разлозима за непокретање поступка.

2. Свако кршење захтева ове Конвенције у оквиру јурисдикције било које стране је забрањено и биће установљене одговарајуће казне у складу са законом те стране. Када дође до таквог кршења, та страна је дужна да:

- 1) обезбеди да се покрене поступак у складу са својим законима или
- 2) достави Администрацији надлежној за брод информације и доказе које евентуално поседује о томе да је дошло до кршења.

3. Казне које су предвиђене законом једне од страна, у складу са овим чланом, морају бити адекватно оштре, да би одвратиле од кршења Конвенције, без обзира где се таква кршења догоде.

#### ЧЛАН 11.

##### НЕОПРАВДАНО КАШЊЕЊЕ ИЛИ ЗАДРЖАВАЊЕ БРОДОВА

1. Неопходно је уложити све напоре да би се избегло да се бродови неоправдано задржавају или да касне, у складу са чл. 8, 9. или 10. ове Конвенције.

2. Када се брод неоправдано задржава или касни у складу са чл. 8, 9. или 10. ове Конвенције, стиче се право на надокнаду било каквог губитка или претрпљене штете.

#### ЧЛАН 12.

##### КОМУНИКАЦИЈА ИНФОРМАЦИЈА

Свака страна је дужна да обавештава Организацију, а Организација је дужна да по потреби преноси следеће информације:

1) списак постројења за рециклирање бродова која су овлашћена у складу са овом Конвенцијом и која раде под јурисдикцијом те стране,

2) контакт податке надлежних органа, заједно са једном контакт особом за ту страну,

3) списак признатих организација и именованих инспектора који су овлашћени да раде у име те стране по питању вођења предмета који се односе на контролу рециклирања бродова, у складу са овом Конвенцијом, као и посебних надлежности и услова додељених признатим организацијама или именованим инспекторима,

4) годишњи списак бродова који плове под заставом стране којима су издата Међународна сведочанства о спремности за рециклирање, заједно са називом компаније за рециклирање и местом Постројења за рециклирање бродова као што је приказано у сведочанству,

5) годишњи списак бродова који су рециклирани у оквиру јурисдикције те стране,

6) информације у вези са кршењем ове Конвенције, и

7) предузете активности у вези са бродовима и постројењима за рециклирање бродова под јурисдикцијом те стране.

#### ЧЛАН 13.

##### ТЕХНИЧКА ПОМОЋ И САРАДЊА

1. Стране преузимају на себе обавезу, непосредно или преко Организације и других међународних тела, да према потреби, у циљу безбедног и еколошки прихватљивог рециклирања бродова, обезбеде подршку за оне стране које захтевају техничку помоћ:

- 1) за обуку особља,
- 2) да би се обезбедила доступност одговарајуће технологије, опреме и постројења,
- 3) да би се покренули заједнички програми за истраживање и развој, и
- 4) да би се предузеле друге мере у циљу ефикасне примене ове Конвенције и смерница које је развила Организација у вези са тим.

2. Стране преузимају на себе обавезу да активно сарађују, уз поштовање сопствених домаћих закона, прописа и политика, у преносу управљачког система и технологије за потребе безбедног и еколошки прихватљивог рециклирања бродова.

#### ЧЛАН 14.

##### РЕШАВАЊЕ СПОРОВА

Стране сваки међусобни спор везан за тумачење или примену ове Конвенције решавају преговорима или на неки други миран начин око кога се договоре, што може подразумевати упит, посредовање, мирење, арбитражу, судско поравнање или решавање обраћањем регионалним службама или договор.

#### ЧЛАН 15.

##### ОДНОС ПРЕМА МЕЂУНАРОДНОМ ПРАВУ И ДРУГИМ МЕЂУНАРОДНИМ СПОРАЗУМИМА

1. У овој Конвенцији се ничим не оспоравају права и обавезе било које државе према Конвенцији Уједињених нација о праву мора из 1982. године, као и према обичајном међународном праву мора.

2. У овој Конвенцији се ничим не оспоравају права и обавезе страна из других релевантних и применљивих међународних споразума.

#### ЧЛАН 16.

##### ПОТПИСИВАЊЕ, ПОТВРЂИВАЊЕ, ПРИХВАТАЊЕ, ОДОБРЕЊЕ И ПРИСТУПАЊЕ

1. Ова Конвенција је отворена за потписивање било којој држави у седишту Организације од 1. септембра 2009. године до 31. августа 2010. године, а након тога остаје отворена било којој држави за приступање.

2. Државе могу постати страна ове Конвенције:

- 1) потписивањем без услова потврђивања, прихватања или одобрења, или
- 2) потписивањем уз услов потврђивања, прихватања или одобрења, након чега следи потврђивање, прихватање или одобрење, или
- 3) приступањем.

3. Потврђивање, прихватање, одобрење или приступање се врши полагањем одговарајућег инструмента код Генералног секретара.

4. Уколико држава има две или више територијалних јединица у којима се примењују различити правни системи у вези са предметом ове Конвенције, она може приликом потврђивања, прихватања, одобрења или приступања, дати изјаву да се ова Конвенција односи на све територијалне јединице или само на једну или више њих и може у било ком тренутку изменити ову изјаву достављањем друге изјаве.

5. Неопходно је писменим путем обавестити Генералног секретара о изјави из става 4. јасно наводећи територијалну јединицу или јединице на које се Конвенција примењује.

6. Приликом изражавања сагласности да се обавезе овом Конвенцијом, држава је дужна да изјави да ли је за њу потребно изричито или прећутно одобрење Плана за рециклирање бродова, пре него што брод буде могао да се рециклира у њеним овлашћеним Постројењима за рециклирање бродова. Ова изјава се може касније изменити путем обавештења које се упути Генералном секретару. Оваква измена мора садржати датум када ће ступити на снагу.

#### ЧЛАН 17.

##### СТУПАЊЕ НА СНАГУ

1. Ова Конвенција ступа на снагу 24 месеца од датума када се стекну следећи услови:

- 1) да је најмање 15 држава, потписало без резерве потврђивања, прихватања или одобрења, или је положило потребне инструменте о потврђивању, прихватању, одобрењу или приступању у складу са чланом 16,
- 2) да комбиноване трговачке флоте држава наведених у ставу 1. тачка 1) заједнички чине најмање 40 % бруто тонаже светске трговачке флоте, и
- 3) да је највећи комбиновани годишњи обим рециклирања бродова у државама наведеним у ставу 1. тачка 1) у протеклих 10 година представљао најмање 3% бруто тонаже комбиноване трговачке флоте тих држава.

2. За државе које су положили инструменте о потврђивању, прихватању, одобрењу или приступању у вези са овом Конвенцијом након испуњавања услова за њено ступање на снагу, али пре датума ступања на снагу, потврђивање, прихватање, одобрење или приступање производи ефекат на дан ступања на снагу ове Конвенције или три месеца од датума полагања инструмента, зависно од тога који датум наступи касније.

3. Сваки инструмент о потврђивању, прихватању, одобрењу или приступању положен након датума када је ова Конвенција ступила на снагу, производи ефекат три месеца од датума полагања инструмента.

4. Након датума на који се измене и допуне ове Конвенције сматрају прихваћене, у складу са чланом 18, сваки инструмент о потврђивању, прихватању, одобрењу или приступању примењује се на Конвенцију како је измењена и допуњена.

#### ЧЛАН 18.

##### ИЗМЕНЕ И ДОПУНЕ

1. Ова Конвенција се може изменити и допунити путем било ког поступка наведеног у следећим ставовима.



2. Измене и допуне након разматрања унутар Организације:
  - 1) Било која страна може предложити измене и допуне ове Конвенције. Предложене измене и допуне се подносе Генералном секретару, који их затим прослеђује странама и чланицама Организације најкасније шест месеци пре разматрања.
  - 2) Измене и допуне предложене и прослеђене како је наведено упућују се на разматрање Комитету. Независно од тога да ли су чланице Организације или не, стране имају право да учествују у поступцима разматрања и усвајања измена и допуна пред Комитетом.
  - 3) Измене и допуне се усвајају двотрећинском већином страна које су присутне и гласују на Комитету, под условом да је најмање једна трећина страна присутна за време гласања.
  - 4) Измене и допуне усвојене у складу са тачком 3) Генерални секретар прослеђује странама у сврху њиховог прихватања.
  - 5) Измене и допуне се сматрају прихваћене ако су испуњени следећи услови:
    - (1) Измене и допуне неког члана Конвенције сматрају се прихваћенима на датум када Генерални секретар прими обавештење две трећине страна о њиховом прихватању предметних измена и допуна.
    - (2) Измене и допуне Додатка се сматрају прихваћеним након истека периода који треба да одреди Комитет у време усвајања, при чему такав период не сме бити краћи од десет месеци од датума усвајања. Међутим, ако до наведеног датума више од једне трећине страна обавести Генералног секретара о свом противљењу изменама и допунама, сматра се да предметне измене и допуне нису прихваћене.
  - 6) Измене и допуне ступају на снагу, ако су испуњени следећи услови:
    - (1) Измене и допуне неког члана ове Конвенције ступају на снагу за оне стране које су изјавиле да су их прихватиле, шест месеци од датума за који се сматра да су прихваћене у складу са тачком 5) подтачка (1).
    - (2) Измене и допуне Додатка ступају на снагу, у односу на све стране, шест месеци након датума за који се сматра да су прихваћене, осим у односу на било коју страну која је:
      - [1] обавестила о свом противљењу изменама и допунама у складу с тачком 5) подтачка (2) и која није повукла такво противљење или
      - [2] обавестила Генералног секретара, пре ступања на снагу таквих измена и допуна, да ће предметне измене и допуне у односу на њу ступити на снагу након накнадног обавештења о њиховом прихватању.
    - (3) Страна која је доставила обавештење о свом противљењу, у складу с тачком 6) подтачка (2)[1] може накнадно доставити Генералном секретару своје прихватање предметних измена и допуна. Такве измене и допуне ступају на снагу, у односу на ту страну, шест месеци након датума њеног обавештења о

прихватању истих или на датум ступања на снагу предметних измена и допуна, зависно од тога који датум наступи касније.

- (4) Ако страна која је доставила обавештење, у складу с тачком 6) подтачка (2)[2] обавести Генералног секретара о свом прихватању измена и допуна, те измене и допуне, у односу на ту страну, ступају на снагу шест месеци након датума обавештења о њиховом прихватању, или на датум ступања на снагу предметних измена и допуна, зависно од тога који датум наступи касније.

3. Измене и допуне путем Конференције:

- 1) На захтев стране с којим је сагласна најмање једна трећина осталих страна, Организација ће сазвати Конференцију ради разматрања измена и допуна ове Конвенције.
- 2) Генерални секретар ће свим странама доставити измене и допуне усвојене на Конференцији двотрећинском већином гласова присутних страна које су гласале, у сврху њиховог прихватања.
- 3) Осим ако се на Конференцији не одлучи другачије, измене и допуне се сматрају прихваћеним и ступају на снагу у складу са поступком наведеним у ставу 2. тач. 5) и 6) овог члана.

4. Свака страна која одбије да прихвати одређену измену и допуну Додатка не сматра се страном искључиво у односу на примену предметне измене и допуне.

5. Сва обавештења у оквиру овога члана морају се доставити у писаном облику Генералном секретару.

6. Генерални секретар је дужан да обавести стране и чланице Организације о:

- 1) свим изменама и допунама које ступају на снагу, као и о датуму њиховог ступања на снагу, уопштено и у односу на сваку поједину страну и
- 2) свим обавештењима достављеним у складу са овим чланом.

#### ЧЛАН 19

#### ОТКАЗИВАЊЕ

1. Свака страна може у било ком тренутку отказати ову Конвенцију, након истека две године од датума на који је Конвенција ступила на снагу за ту страну.

2. Отказивање се врши путем писменог обавештења депозитару, а ступа на снагу годину дана након пријема или дужег периода који може бити назначен у том обавештењу.

#### ЧЛАН 20

#### ДЕПОЗИТАР

1. Ова Конвенција се депонује код Генералног секретара, који оверене копије исте доставља свим државама које су потписале Конвенцију или приступиле истој.

2. Осим обавеза назначених у другим деловима ове Конвенције, Генерални секретар ће:

- 1) све државе које су потписале ову Конвенцију или су јој приступиле обавештавати о:
  - (1) сваком новом потпису или полагању исправе о потврђивању, прихватању, одобрењу или приступању, заједно с датумима истих,
  - (2) датуму ступања на снагу ове Конвенције,
  - (3) полагању било ког инструмента о отказу ове Конвенције, заједно с датумом пријема инструмента и датумом на који отказ ступа на снагу, и
  - (4) о осталим изјавама и обавештењима примљеним у складу са овом Конвенцијом.
- 2) одмах по ступању на снагу ове Конвенције, доставити њен текст Секретаријату Уједињених нација ради њеног регистровања и објављивања у складу с чланом 102. Повеље Уједињених нација.

#### ЧЛАН 21

#### ЈЕЗИЦИ

Ова Конвенција је састављена у једном оригиналу на арапском, кинеском, енглеском, француском, руском и шпанском језику, при чему је сваки текст једнако веродостојан.

САЧИЊЕНО У ХОНГ КОНГУ, КИНА петнаестог дана месеца маја две хиљаде девете године.

У ПОТВРДУ ТОГА, су ниже потписани, у ту сврху прописно овлаштени од својих односних влада, потписали ову Конвенцију.

\* \* \*

**ДОДАТАК**  
**ПРАВИЛА О БЕЗБЕДНОМ И ЕКОЛОШКИ ПРИХВАТЉИВОМ**  
**РЕЦИКЛИРАЊУ БРОДОВА**

**ПОГЛАВЉЕ 1**  
**ОПШТЕ ОДРЕДБЕ**

Правило 1

Дефиниције

За потребе овог Додатка:

1) „Надлежно лице” је лице које поседује одговарајућу квалификацију, обуку, као и довољно знања, искуства и вештина за обављање одређеног посла. Конкретно, надлежно лице може бити обучени радник или руководећи кадар који је способан да препозна и процени опасност на раду, ризике и изложеност запосленог потенцијално опасним материјалима или небезбедним условима у Постројењу за рециклирање бродова, који је поред тога способан да одреди која заштита и мере предострожности треба да буду предузете да би се елиминисале или смањиле такве опасности, ризици или излагање. Надлежни орган може дефинисати одговарајуће критеријуме за распоређивање тих лица и може одредити задужења која ће им бити додељена.

2) „Послодавац” означава физичко или правно лице које запошљава једног или више радника који се баве рециклирањем бродова.

3) „Постојећи брод” означава брод који није нов.

4) „Нови брод” означава брод:

(1) за који се склопи уговор о градњи на дан или након ступања на снагу ове Конвенције, или

(2) уколико не постоји уговор о градњи, чија је кобилица постављена или који је у сличној фази градње на дан или шест месеци од ступања на снагу ове Конвенције, или

(3) чија се испорука изврши на дан или 30 месеци након ступања на снагу ове Конвенције.

5) „Нова инсталација” означава инсталацију система, опреме, изолације или другог материјала на броду након датума када је Конвенција ступила на снагу.

6) „Безбедно за боравак” означава простор који испуњава следеће критеријуме:

(1) садржај кисеоника у атмосфери и концентрација запаљивих испарења су у безбедним оквирима,

(2) све токсичне материје у атмосфери су у дозвољеним концентрацијама, и

(3) сви остаци или материјал који настану у вези са радом који је одобрило надлежно лице неће проузроковати неконтролисано испуштање токсичних материја нити небезбедну концентрацију запаљивих испарења под постојећим атмосферским условима, уколико се са њима поступа према инструкцијама.

7) Безбедно за рад са високим температурама, означава простор који испуњава следеће критеријуме:

- (1) безбедан рад под условима који не могу изазвати експлозију, укључујући стање одсуства гасова који се обезбеђује за потребе коришћења електричног лука или опреме за гасно заваривање, или опреме за резање или паљење или других облика отвореног пламена, као и операције са загревањем, брушењем или варничењем,
- (2) испуњеност услова просторија безбедних за боравак, из правила 1 тачка 6),
- (3) постојећи атмосферски услови се не мењају због радова са високим температурама, и
- (4) очишћен сав суседни простор, или је подвргнут пуњењу инертним гасом или поступку који је довољан да се спречи настајање или ширење пожара.

8) „Бродовласник” означава лице или лица или компанију која је регистрована као власник брода или ако таква регистрација не постоји, особа или особе или компанија која је власник брода или било која друга организација или лице као што су менаџер, или bareboat чартерер, које је преузело одговорност управљања бродом од власника брода. Међутим, у случају када је власник брода држава и када њиме управља компанија која је у тој држави регистрована као бродски оператер, „власник” ће бити та компанија. Овај израз такође обухвата оне који имају власништво над бродом током ограниченог периода до његове продаје или предаје Постројењу за рециклирање бродова.

9) „Инспекција на терену” означава инспекцију Постројења за рециклирање бродова која потврђује стање описано у овереној документацији.

10) „Извештај о завршетку радова” означава извештај којим се потврђује да је рециклирање брода завршено у складу са Конвенцијом, а коју издаје Постројење за рециклирање бродова.

11) „Танкер” означава танкер за предоз уља као што је дефинисано у Прилогу I MARPOL конвенције или танкер за превоз штетних течних материја као што је дефинисано у Прилогу II MARPOL конвенције.

12) „Радник” означава особу која изводи радове, редовно или повремено, у контексту радног односа који обухвата и особље извођача радова.

## Правило 2

### Општа примена

Осим ако је изричито предвиђено другачије, пројектовање, градња, преглед, издавање Сведочанства, управљање и рециклирање бродова се морају спровести у складу са одредбама овог Додатка.

## Правило 3

### Однос са другим стандардима, препорукама и смерницама

Стране ће предузимати мере за примену захтева правила из овог Додатка, узимајући у обзир релевантне и важеће стандарде, препоруке и смернице које је развила Међународна организација рада и релевантне и примењиве техничке стандарде, препоруке и смернице које су сачињене према Базелској конвенцији о контроли прекограничног кретања опасних отпада и њиховом одлагања.

## ПОГЛАВЉЕ 2 ЗАХТЕВИ ЗА БРОДОВЕ

### Део А

#### Пројектовање, грађење, управљање и одржавање бродова

##### Правило 4

###### Контрола опасног материјала на броду

У складу са захтевима из Прилога 1 ове Конвенције, свака страна је:

1) дужна да забрани односно ограничи уградњу или коришћење опасног материјала са списка из Прилога 1 на бродовима који имају право да вију њену заставу или који се налазе под њеном надлежношћу, и

2) дужна да забрани, односно ограничи уградњу или коришћење таквог материјала на бродовима, док се налазе у њеним лукама, бродоградилштима, ремонтним заводима или одобалним терминалима,

и дужна је да предузме ефикасне мере да обезбеди да ти бродови испуњавају наведене захтеве.

##### Правило 5

###### Попис опасног материјала

1. Сваки нови брод мора на поседује Попис опасних материјала. Попис мора верификовати Администрација или било које лице или организација коју је она овластила, имајући у виду смернице, заједно са граничним вредностима и изузецима које те смернице садрже, а које је развила Организација. Попис опасних материјала мора бити посебан за сваки брод и мора најмање садржати:

1) идентификацију у оквиру Дела I, опасне материјале са списка у Прилогу 1 и Прилогу 2 ове Конвенције који су у саставу конструкције или опреме брода, њихову локацију и приближне количине, и

2) појашњење да брод испуњава захтеве Правила 4.

2. Постојећи бродови морају у највећој могућој мери испуњавати захтеве става 1. најкасније 5 година након ступања на снагу ове Конвенције, или пре упућивања на рециклирање, уколико је то раније, имајући у виду смернице Организације и усклађени систем прегледа и издавања сведочанстава. Опасни материјали из Прилога 1, морају бити идентификовани када се сачини попис. За постојеће бродове, биће припремљен план који садржи опис визуелне провере/провере узорковањем, на основу кога се сачињава Попис опасних материјала, имајући у виду смернице које је развила Организација.

3. Део I Пописа опасних материјала се прописно води и ажурира током века трајања брода, тако да се обухвате нове инсталације које садрже опасне материјале са списка у Прилогу 2 и одговарајуће измене у конструкцији брода и опреме, имајући у виду смернице које је развила Организација.

4. Пре рециклирања, поред прописно вођеног и ажурираног Дела I, Попис ће обухватити Део II за отпад настао током рада и Део III за складишта, а његову верификацију врши Администрација или било које лице или организација коју она овласти, имајући у виду смернице које је развила Организација.

##### Правило 6

Процедура за предлог измена и допуна Прилога 1 и Прилога 2

1. Свака страна може предложити измене и допуне Прилога 1 и/или Прилога 2 у складу са овим Правилком. Предложене измене и допуне се разматрају у оквиру Организације према члану 18. став 2. и овом Правилу.

2. Када Организација прими предлог, такође је дужна да предлог изнесе Уједињеним нацијама и специјализованим агенцијама, међувладиним организацијама које имају споразуме са Организацијом и невладиним организацијама у саветодавном статусу са Организацијом и дужна је да им предлог стави на располагање.

3. Комитет је дужан да оснује техничку групу у складу са Правилком 7 која ће прегледати предлог достављен у складу са ставом 1. овог Правилка.

4. Техничка група је дужна да размисли предлог заједно са додатним подацима, укључујући и одлуке које су усвојила друга међународна тела у погледу њихових спискова материјала или опасних материја, које достави било које заинтересовано правно лице и дужна је да процени и извести Комитет о томе да ли постоји вероватноћа да опасни материјал, према овој Конвенцији, изазове значајне последице по здравље људи или животну средину, тако да се оправдано уведе измене и допуне Прилога 1 или Прилога 2. У том смислу:

1) Преглед техничке групе обухвата:

- (1) процену повезаности између опасног материјала и вероватноће да ће у контексту ове Конвенције, изазвати значајне последице по здравље људи или животну средину, на основу достављених података или других релевантних података који се доставе на увид групе,
- (2) процену могућег смањења ризика захваљујући предложеним контролним мерама и свим другим контролним мерама које може разматрати техничка група,
- (3) разматрање расположивих информација о техничкој изводљивости контролних мера,
- (4) разматрање расположивих информација о другим ефектима који проистичу из увођења таквих контролних мера, које се односе на:
  - животну средину,
  - људско здравље и безбедност, што се поред других односи на поморце и раднике, и
  - трошкове међународног бродског превоза и других релевантних сектора.
- (5) разматрање расположивости одговарајућих алтернатива за опасни материјал који се контролише, што се односи и на могући ризик од алтернативног материјала,
- (6) разматрање ризика од опасног материјала током процеса рециклирања, и
- (7) разматрање одговарајућих граничних вредности и свих погодних или неопходних изузетака.

2) Уколико техничка група закључи да одговарајући опасни материјал може, у смислу ове Конвенције, лако довести до значајних последица по здравље људи или животну средину, недостатак

чврстог научног упоришта не сме бити разлог за спречавање да група настави са оцењивањем предлога.

- 3) Извештај техничке групе мора бити сачињен у писменој форми и мора се узети у обзир свака процена и разматрање из тачке 1), изузев што техничка група може одлучити да не настави са проценама и разматрањима који су описани у тачки 1) подтач. (2)-(7) уколико након процене у тачки 1) подтачка (1) установи да предлог не омогућава даље разматрање.
- 4) Извештај техничке групе мора поред осталог, садржати препоруку о томе да ли су међународне контроле у складу са овом Конвенцијом оправдане за предметни опасни материјал, да ли су одређене мере контроле сугерисане у свеобухватном предлогу примерене, или друге мере контроле за које сматра да су прихватљивије.

5. Комитет је дужан да одлучи да ли ће одобрити предлог за измену и допуну Прилога 1 или Прилога 2, као и евентуалне измене, узимајући у обзир извештај техничке групе. За све предложене измене и допуне мора се навести примена измена и допуна за бродове који су сертификовани у складу са овом Конвенцијом, пре ступања на снагу тих измена и допуна. Ако се у извештају закључи да опасни материјали могу у смислу ове Конвенције, лако нарушити здравље људи или животну средину, недостатак чврстог научног упоришта не сме да буде разлог за спречавање доношења одлуке о томе да се опасни материјал уврсти у списак у оквиру Прилога 1 или Прилога 2. Одлука да се не одобри предлог не сме спречити будуће подношење нових предлога у вези са одређеним опасним материјалом, ако се појави нека нова информација.

## Правило 7

### Техничке групе

1. Комитет може основати једну или више техничких група у складу са Правилем 6, по потреби. Техничка група може да буде састављена од представника страна, чланица Организације, Уједињених нација и њених специјализованих агенција, међувладиних Организација које имају споразуме са Организацијом, и невладиних организација које имају саветодавни статус код Организације, а која би по могућности требало да укључи и представнике институција и лабораторија са искуством у области утицаја на животну средину и ефеката супстанци, токсиколошких дејстава, биологије, људског здравља, економске анализе, управљања ризицима, бродоградње, међународне шпедиције, здравствене заштите и безбедности и других стручних области које су неопходне за објективно разматрање техничких предности неког предлога.

2. Комитет одлучује о пројектном задатку, организацији, учешћу и раду техничких група. Такви услови морају да обезбеде заштиту свих поверљивих информација које се евентуално доставе. Техничке групе могу по потреби одржавати састанке, али ће настојати да свој рад обављају путем размене писане документације или електронске кореспонденције или на неки други одговарајући начин.

3. У формулисању препорука Комитету у складу са Правилем 6 могу учествовати само представници страна. Техничка група ће настојати да постигне једногласност у одлукама које доносе представници страна. Уколико једногласност није могућа, техничка група је дужна да пренесе ставове које има мањина представника.



## Део Б

### Припрема за рециклирање бродова

#### Правило 8

##### Општи захтеви

Бродови намењени за рециклирање морају:

1) да се рециклирају искључиво у Постројењима за рециклирање бродова који су:

(1) овлашћени у складу са овом Конвенцијом, и

(2) у потпуности овлашћени да спроведу комплетно рециклирање брода које је наведено у Плану за рециклирање брода у одређеном постројењу/постројењима за рециклирање бродова,

2) спроводити радове у периоду пре уласка у Постројење за рециклирање бродова, да би се смањила количина остатка терета, преосталог горива и отпада који остане на броду,

3) у случају танкера, доћи у Постројење за рециклирање бродова са танковима за терет и пумпним станицама који су у стању спремном за сертификацију као простор безбедан за боравак или простор безбедан за рад са високим температурама, или и једно и друго, у зависности од домаћих закона, прописа и пословне политике стране под чијом јурисдикцијом ради Постројење за рециклирање бродова,

4) доставити Постројењу за рециклирање бродова све расположиве информације у вези са бродом за потребе израде Плана за рециклирање брода који је предвиђен Правилем 9,

5) попунити Попис као што је предвиђено Правилем 5, и

6) имати Сведочанство о спремности за рециклирање које издаје Администрација или организација коју она признаје, пре него што се приступи поступку рециклирања.

#### Правило 9

##### План за рециклирање брода

План за рециклирање брода за конкретан брод, израђује Постројење за рециклирање бродова, пре него што се приступи поступку рециклирања брода, имајући у виду смернице које је развила Организација. План за рециклирање брода мора да:

1) буде састављен на основу података које достави бродовласник,

2) буде састављен на језику који прихвати страна која даје овлашћење Постројењу за рециклирање бродова, а ако то није енглески, француски или шпански језик, План за рециклирање брода се преводи на један од ових језика осим ако Администрација сматра да то није потребно,

3) поред осталог, укључује информацију о успостављању, одржавању и надзору услова за безбедан боравак и безбедан за рад са високим температурама, као и о томе како ће се поступати са врстом и количином материјала, укључујући и оне који су обухваћени Пописом опасних материјала,

4) у складу са изјавом која се доставља према члану 16. став 6, изричито или прећутно буде одобрен од стране надлежног органа који даје овлашћење за Постројење за рециклирање бродова. Надлежан орган је дужан

да пошаље писмену потврду пријема Плана за рециклирање брода Постројењу за рециклирање бродова, бродовласнику и Администрацији, у року од три (3) радна дана од његовог пријема у складу са Правилем 24. У том смислу:

- (1) када страна захтева изричито одобрење Плана за рециклирање брода, надлежни орган је дужан да пошаље писмено обавештење о својој одлуци да одобри или оспори План за рециклирање брода Постројењу за рециклирање бродова, бродовласнику и Администрацији, и
- (2) када страна тражи прећутно одобрење Плана за рециклирање брода, у потврди о пријему мора да буде наведен крајњи датум периода разматрања који траје 14 дана. Надлежни орган је дужан да обавести о свим писменим примедбама на План за рециклирање брода Постројење за рециклирање бродова, бродовласника и Администрацију у року од истог периода од 14 дана. Уколико не пристигне никакво обавештење о примедбама, План за рециклирање брода се сматра усвојеним.
- 5) када се одобри у складу са тачком 4), буде спреман за преглед који врши Администрација, или било који именовани инспектор или организација коју она признаје, и
- 6) када се користи више од једног Постројења за рециклирање бродова, буде утврђено која ће постројења за рециклирање бродова да се користе и одреде активности рециклирања и редослед догађаја у свим овлашћеним постројењима за рециклирање бродова.

## **Део Ц**

### **Преглед и издавање сведочанстава**

#### Правило 10

#### Прегледи

1. Бродови на које се Конвенција примењује морају бити подвргнути прегледу, као што је наведено у наставку:
  - 1) Почетни преглед пре стављања брода у службу или пре издавања Међународног сведочанства о попису опасног материјала. Овај преглед мора установити да ли је Део I Пописа који је предвиђен Правилем 5 у складу са захтевима из ове Конвенције,
  - 2) Обновни преглед у интервалима које одреди Администрација, али не дужим од пет година. Овим прегледом треба да се утврди да ли је Део I Пописа опасног материјала који је предвиђен Правилем 5 у складу са захтевима из ове Конвенције,
  - 3) Додатни преглед, било општи или делимични, у складу са околностима, може се извршити на захтев бродовласника након измене, замене или значајне поправке конструкције, опреме, система, инсталација, уређења и материјала. Овај преглед се мора обавити тако да се обезбеди да су све наведене измене, замене или значајне поправке спроведене тако да брод и даље испуњава захтеве из ове Конвенције, као и да је Део I Пописа по потреби измењен, и
  - 4) Коначни преглед пре него што се брод искључи из употребе и пре него што започне поступак рециклирања брода. Овим прегледом се проверава:

- (1) да ли је Попис опасног материјала који је предвиђен Правилком 5 став 4. у складу са захтевима из ове Конвенције, имајући у виду смернице које је развила Организација,
- (2) да ли План за рециклирање брода, који је предвиђен Правилком 9, на правилан начин садржи информације из Пописа опасног материјала који је предвиђен Правилком 5 став 4. и садржи информације у вези са успостављањем, одржавањем и праћењем услова да простор буде безбедан за боравак и безбедан за рад са високим температурама, и
- (3) да ли Постројење за рециклирање бродова где брод треба да буде рециклиран поседује важеће овлашћење у складу са овом Конвенцијом.

2. Преглед бродова за потребе спровођења одредаба ове Конвенције обављају службеници Администрације, поштујући смернице које је развила Организација. Администрација, међутим, може поверити преглед инспектору именованом за ту сврху или признатој организацији.

3. Администрација која именује инспектора или признату организацију која ће извршити преглед, као што је описано у ставу 2, дужна је као минимум, да овласти тако именованог инспектора или признату организацију да:

- 1) захтева да брод који прегледају испуњава захтеве ове Конвенције, и
- 2) спроведу преглед и контролу, ако то затраже одговарајући органи луке из државе која је страна Конвенције.

4. У сваком случају, Администрација о којој је реч је одговорна за то да обезбеди потпуност и ефикасност прегледа и предузме све неопходне мере да ту обавезу испуни.

5. Почетни и обновни преглед треба да буду усклађени са прегледима које захтевају други примењиви прописани инструменти Организације.

## Правило 11

### Издавање и овера сведочанстава

1. Међународно сведочанство о попису опасних материјала издаје Администрација или неко друго лице или организација коју она овласти, након што се успешно заврши почетни или обновни преглед, који је спроведен у складу са Правилком 10, за бродове на које се примењује Правило 10, осим за постојеће бродове за које се примењује почетни преглед и коначни преглед у исто време, а на основу смерница које је развила Организација.

2. Међународно сведочанство о попису опасних материјала које се изда у складу са ставом 1. на захтев бродовласника, оверава се од стране Администрације или лица или организације коју је овластила након што се успешно изврши додатни преглед спроведен у складу са Правилком 10.

3. Без обзира на Правило 14 став 2. и захтеве Правила 10 став 1. тачка 2), када се обновни преглед изврши у року од три месеца пре датума истека важности постојећег Сведочанства, ново Сведочанство ће важити од датума када се изврши обновни преглед до датума који не прелази пет година од дана када је важност постојећег Сведочанства истекла.

4. Када се обновни преглед изврши након датума истека важности постојећег Сведочанства, ново Сведочанство важи од датума када се заврши

обновни преглед до датума који не прелази пет година од истека важности постојећег Сведочанства.

5. Када се обновни преглед изврши у року дужем од три месеца од датума истека постојећег Сведочанства, ново Сведочанство ће важити од датума када се заврши обновни преглед до датума који не прелази пет година од дана завршетка обновног прегледа.

6. Уколико је Сведочанство издато на период краћи од пет година, Администрација може да продужи важност Сведочанства преко датума истека важности, до максималног рока који је наведен у Правилу 10 став 1. тачка 2).

7. Ако се изврши обновни преглед, а ново Сведочанство се не може издати нити доставити броду пре датума истека важности Сведочанства, било које лице или организација коју је овластила Администрација, могу да овере постојеће Сведочанство и такво Сведочанство се прихвата као важеће за наредни период који не прелази пет месеци од датума истека важности.

8. Ако се у време престанка важности Сведочанства брод не налази у луци у којој ће се извршити преглед, Администрација може да продужи важност Сведочанства, али то продужење се одобрава искључиво за сврху омогућавања да тај брод заврши путовање у луку у којој ће се извршити преглед и то само у случају када се то може сматрати правилним и разумним поступањем. Сведочанство се не сме продужавати на период дужи од три месеца, а брод коме је одобрено продужење не сме по доласку у луку у којој треба да буде прегледан, имати право да на основу таквог продужења напусти луку без прибављања новог Сведочанства. Када се заврши обновни преглед, ново Сведочанство ће важити до датума који не прелази пет година од датума истека постојећег Сведочанства пре одобрења продужења.

9. Сведочанство које је издато броду који се користи на кратким путовањима, а које није продужено у складу са наведеним одредбама овог Правила, може да продужи Администрација за привремени период и то највише један месец од датума истека важности који је наведен на Сведочанству. Када се заврши обновни преглед, ново Сведочанство ће важити до датума који не прелази пет година од датума истека постојећег Сведочанства пре одобрења продужења.

10. У посебним околностима, када тако одлучи Администрација, ново Сведочанство не мора бити датирано од датума важности постојећег Сведочанства као што је предвиђено у ставовима 4, 8. или 9. овог Правила. У таквим посебним околностима, ново Сведочанство ће важити до датума који не прелази пет година од дана када се заврши обновни преглед.

11. Међународно сведочанство о спремности за рециклирање издаје Администрација или било које лице или организација коју она овласти, након што се успешно заврши коначни преглед у складу са одредбама Правила 10, на било ком броду на који се примењује Правило 10, имајући у виду овлашћење Постројења за рециклирање бродова и смернице које је развила Организација.

12. Сведочанство издато под надлежношћу стране дужне су признати друге стране и за све потребе ове Конвенције сматра се једнако важним као и Сведочанство које саме издају. Сведочанства издаје или оверава Администрација или било које лице или организација коју она овласти. У сваком случају, Администрација преузима на себе пуну одговорност за Сведочанство.

## Правило 12

Издавање или овера Сведочанства коју врши друга страна

1. На захтев Администрације, друга страна може затражити преглед брода након чега, ако је задовољена усклађеност с одредбама ове Конвенције, издаје или одобрава издавање Сведочанства броду и ако је потребно, оверава или одобрава оверу тог Сведочанства на броду, у складу с овим Додатком.

2. Примерак Сведочанства и примерак извештаја о прегледу се хитно прослеђују Администрацији која их потражује.

3. Тако издато Сведочанство мора да садржи изјаву о томе да је издато на захтев Администрације и има једнаку важност и признатост као и Сведочанство које издаје Администрација.

4. Никакво Сведочанство се не издаје броду који има право да вије заставу државе која није страна ове Конвенције.

### Правило 13

#### Обрасци сведочанстава

Сведочанства се издају на званичном језику стране која их издаје, на обрасцима који су приказани у прилозима 3 и 4. Уколико тај језик није енглески, француски или шпански, текст мора да садржи превод на један од ових језика. Међутим, Администрација може издати Међународно сведочанство о попису опасних материјала које је сачињено само на службеном језику стране која га издаје за бродове који не путују до лука или одобалних терминала под јурисдикцијом других страна ове Конвенције и Међународно сведочанство о спремности за рециклирање издато само на службеном језику стране која га издаје бродовима који се рециклирају у постројењима за рециклирање бродова под јурисдикцијом стране која је издала Сведочанство.

### Правило 14

#### Трајање и важност сведочанстава

1. Међународно сведочанство о попису опасних материјала које је издато у складу са Правилем 11 или Правилем 12 престаје да важи у било ком од следећих случајева:

- 1) ако стање брода суштински не одговара појединостима из Сведочанства, као и ако се Део I Пописа опасног материјала неправилно води и ажурира, неодржавајући измене у конструкцији брода и опреми, у складу са смерницама које је развила Организација,
- 2) након промене заставе брода. Ново Сведочанство ће се издати само ако се страна која издаје ново Сведочанство у потпуности увери да брод испуњава захтеве из Правила 10. У случају преноса између страна, ако се то захтева у року од три месеца од када је дошло до преноса, страна чији је брод претходно вио њену заставу ће званично што је пре могуће, доставити Администрацији копије сведочанстава која се односе на брод пре преноса и ако су расположиве, копије одговарајућих извештаја о прегледу,
- 3) ако се обновни преглед не заврши у року наведеном у Правилу 10 став 1. и Правилу 11, или
- 4) ако се Сведочанство не овери у складу са Правилем 11 или Правилем 12.

2. Међународно сведочанство о попису опасних материјала ће бити издато за период који наведе Администрација, а који не прелази пет година.

3. Међународно сведочанство о спремности за рециклирање ће бити издато за период који наведе Администрација, а који не прелази три месеца.

4. Међународно сведочанство о спремности за рециклирање које је издато у складу са Правилем 11 или Правилем 12 престаје да важи, ако стање брода суштински не одговара појединостима наведеним у том Сведочанству.

5. Администрација или било које лице или организација коју она овласти могу продужити Међународно сведочанство о спремности за рециклирање за потребе једног путовања до Постројења за рециклирање бродова.

### ПОГЛАВЉЕ 3

#### ЗАХТЕВИ ЗА ПОСТРОЈЕЊА ЗА РЕЦИКЛИРАЊЕ БРОДОВА

##### Правило 15

###### Контроле постројења за рециклирање бродова

1. Свака страна одређује своје законске прописе, правила и стандарде који су неопходни да би се обезбедило да постројења за рециклирање бродова буду пројектована, изграђена и да се њима управља на безбедан и еколошки прихватљив начин у складу са правилима ове Конвенције.

2. Свака страна је дужна да успостави механизам за давање овлашћења постројењима за рециклирање бродова уз одговарајуће услове, да би се обезбедило да постројења за рециклирање бродова испуњавају захтеве ове Конвенције.

3. Свака страна је дужна да установи механизам којим ће обезбедити да се постројења за рециклирање бродова придржавају захтева из овог Поглавља, укључујући успостављање и ефикасну примену одредаба о контроли, надзору и извршењу, укључујући овлашћења за улаз и узорковање. Такав механизам може да обухвати и план контроле који спроводи надлежни орган/органи или организација коју страна признаје, имајући у виду смернице Организације, при чему резултате таквих контрола треба доставити Организацији.

4. Свака страна је дужна да одреди један или више надлежних органа и једну контакт особу која ће користити Организацији, странама ове Конвенције и другим заинтересованим лицима, за потребе које се односе на постројења за рециклирање бродова која послују у оквиру јурисдикције те стране.

##### Правило 16

###### Овлашћење за постројења за рециклирање бродова

1. Постројења за рециклирање бродова која врше рециклирање бродова на које се Конвенција односи, или бродове који имају сличан третман у складу са чланом 3. став 4, морају бити овлашћена од стране, имајући у виду смернице које је развила Организација.

2. Ово овлашћење издаје надлежни орган/органи и подразумева проверу документације која је потребна према овој Конвенцији и извршење инспекције на терену. Надлежни орган/органи међутим могу да повере давање овлашћења постројењима за рециклирање бродова организацији коју он признаје.

3. Страна је дужна да обавести Организацију о конкретним одговорностима и условима овлашћења која су додељена признатим

организацијама, а која ће се доставити странама. У сваком случају надлежни орган/органи задржавају пуну одговорност за издата овлашћења.

4. Овлашћење се сачињава на обрасцу који је приказан у Прилогу 5. Ако језик обрасца није енглески, француски или шпански, текст мора да садржи превод на један од ових језика.

5. Овлашћење важи током периода који наведе страна, али не дуже од пет година. Страна је дужна да наведе услове према којима се овлашћење издаје, одузима, обуставља, мења и обнавља и ове услове достави Постројењу за рециклирање бродова. Уколико Постројење за рециклирање бродова одбије да надлежни орган/органи или призната организација која наступа у њено име изврши инспекцију, овлашћење ће се суспендовати или укинати.

6. Ако се услед инцидента или мера које се предузму у Постројењу за рециклирање бродова у њему промени стање тако да оно више не испуњава услове за овлашћење, то Постројење за рециклирање бродова је дужно да о томе обавести надлежни орган/органи. Надлежни орган/органи могу одмах на основу тога одлучити да суспендују или укину овлашћење или да захтевају да Постројење за рециклирање бродова спроведе корективне мере.

#### Правило 17

##### Општи захтеви

1. Постројења за рециклирање бродова која имају овлашћење стране дужна су да уведу управљачки систем, процедуре и технике које не представљају ризик по здравље радника који су ангажовани нити по становништво у близини Постројења за рециклирање бродова, а који ће спречити, смањити, минимизирати и у мери у којој је то могуће, елиминисати негативне последице по животну средину које је проузроковало рециклирање брода, имајући у виду смернице које је развила Организација.

2. Постројења за рециклирање бродова која имају овлашћење стране, дужна су да за бродове на које се ова Конвенција односи, или бродове који имају сличан третман у складу са чланом 3. став 4:

- 1) прихвате само бродове који:
  - (1) су у складу са овом Конвенцијом, или
  - (2) испуњавају захтеве ове Конвенције;
- 2) прихвате само бродове који су одобрени за рециклирање, и
- 3) поседују документацију о овлашћењу која је расположива ако бродовласник буде затражио на увид, а која се односи на рециклирање бродова у том Постројењу за рециклирање бродова.

#### Правило 18

##### План Постројења за рециклирање бродова

Постројење за рециклирање бродова које има овлашћење једне стране, дужно је да припреми План Постројења за рециклирање бродова. Овај План усваја одбор или друго одговарајуће управљачко тело компаније која се бави рециклирањем, а мора да садржи:

1) политику која обезбеђује да радници буду безбедни и да се штити здравље људи и животна средина, као и установљене циљеве који се у највећој могућој мери односе на смањење и елиминацију негативних последица по здравље људи и животну средину проузрокованих рециклирањем бродова,

2) систем којим се обезбеђује примена захтева дефинисаних у овој Конвенцији, остварење циљева дефинисаних у политици компаније за рециклирање и стално унапређивање процедура и стандарда који се примењују на делатност рециклирања бродова,

3) утврђене радне задатке и одговорности за запослене и раднике приликом обављања послова рециклирања бродова,

4) програм за достављање одговарајућих информација и обуку радника ради безбедног и еколошки прихватљивог обављања посла у оквиру Постројења за рециклирање бродова,

5) план приправности и реаговања у ванредним ситуацијама,

6) систем за надзор рада на рециклирању бродова,

7) систем за вођење евиденције који приказује начин на који се спроводи рециклирање бродова,

8) систем за извештавање испуштања, емисија, инцидената и незгода којима се наноси штета или које могу нанети штету и угрозити безбедност радника, здравље људи и животну средину, и

9) систем за извештавање о професионалним болестима, незгодама, повредама и другим последицама по безбедност и здравље радника,

узимајући у обзир смернице које је развила Организација.

#### Правило 19

Спречавање негативних утицаја на здравље људи и животну средину

Постројења за рециклирање бродова која имају овлашћења неке стране, дужна су да успоставе и примењују процедуре за:

1) спречавање експлозија, пожара и других небезбедних услова, обезбеђујући да су услови за безбедан рад са високом температурама и поступци успостављени, одржавани и надзирани током рециклирања брода,

2) спречавање повреда услед опасног окружења и других небезбедних услова, обезбеђујући да су услови за безбедан рад у просторијама и поступци успостављени, одржавани и надзирани у бродским просторима, укључујући ограничене и затворене просторе током рециклирања брода,

3) спречавање других незгода, професионалних обољења и повреда или других негативних утицаја на људско здравље и животну средину, и

4) спречавање изливања или емисија у току рециклирања брода, које могу да доведу до негативног утицаја по здравље људи и/или животну средину,

узимајући у обзир смернице које је развила Организација.

#### Правило 20

Безбедно и еколошки прихватљиво руковање опасним материјалима

1. Постројења за рециклирање бродова која имају овлашћења неке стране, дужна су да успоставе безбедно и еколошки прихватљиво уклањање опасног материјала који се налази на броду сертификованом у складу је са правилима 11 или 12. Лице(а) која су надлежна за руковођење операцијама у току рециклирања, као и радници, дужна су да буду детаљно упозната са захтевима ове Конвенције, у сразмери са њиховим задацима, а посебно да се стриктно придржавају Пописа опасних материјала и Плана за рециклирање брода, пре и током уклањања опасних материјала.



2. Постројења за рециклирање бродова која имају овлашћења неке стране, дужна су да обезбеде да сви опасни материјали детаљно наведени у попису буду идентификовани, обележени, упаковани и премештени на довољну удаљеност пре него што адекватно обучени и опремљени радници приступе сечењу, водећи рачуна о придржавању смерница које је развила Организација, а посебно о:

- 1) опасним течностима, остацима и талозима,
- 2) материјама или објектима који садрже тешке метале као што су олово, жива, кадмијум и хексавалентни хром,
- 3) бојама и премазима који су лако запаљиви и/или емитују отровне супстанце,
- 4) азбесту или материјалима који садрже азбест,
- 5) полихлорованим бифенилима (PCB) и материјалима који их садрже, да за време употребе не дођу у додир са опремом која производи топлоту,
- 6) хлорофлуороугљоводоницима (CFC) и халонима, и
- 7) осталим опасним материјалима које нису наведене у горњем списку и које се не налазе у саставу бродске конструкције.

3. Постројења за рециклирање бродова која имају овлашћења неке стране, дужна су да обезбеде безбедно и еколошки прихватљиво руковање опасним материјалима и отпадом који се уклања са брода на Постројењу за рециклирање. Управљање отпадом и места за одлагање морају бити установљена тако да обезбеде даље безбедно и еколошки прихватљиво руковање материјалима.

4. Сав отпад који настане из процеса рециклирања треба да се чува одвојено од опреме и материјала који се користе у поступку, да буде обележен и складиштен под одговарајућим захтевима тако да не представља опасност по раднике, здравље људи или животну средину, као и да се транспортује до постројења за управљање отпадом које поседује дозволу за руковање и одлагање предметног отпада на начин који је безбедан и у складу са очувањем животне средине.

## Правило 21

### Приправност и реаговање у ванредним ситуацијама

Постројења за рециклирање бродова која имају овлашћења неке стране, дужна су да успоставе и придржавају се плана приправности и реаговања у ванредним ситуацијама. План мора да буде сачињен на основу положаја и услова окружења Постројења за рециклирање бродова, као и обима и природе активности које се примењују приликом сваке засебне операције рециклирања брода. Осим тога, план мора:

- 1) обезбедити да се у случају опасности на лицу места нађе неопходна опрема и уведу процедуре, као и да се редовно одржава обука за те активности,
- 2) у случају опасности, а у циљу заштите лица и животне средине, обезбедити неопходне информације, интерну комуникацију и координацију у оквиру Постројења за рециклирање бродова,
- 3) обезбедити комуникацију и пружање информација одговарајућим надлежним органима, институцијама и становништву које се налази у околини постројења и службама за хитне интервенције,

4) обезбедити прву помоћ и медицинску интервенцију, противпожарну заштиту и евакуацију за сва лица на Постројењу за рециклирање, као и превенцију загађења околине, и

5) обезбедити одговарајуће информације и обуку за све раднике на Постројењу за рециклирање бродова, на свим нивоима и према надлежностима, као и редовне вежбе у смислу превенције и процедуре приправности и реаговања у случају ванредних ситуација.

## Правило 22

### Безбедност и обука радника

1. Постројења за рециклирање бродова која имају овлашћења неке стране, дужна су да обезбеде мере којима се постиже безбедност радника, укључујући:

- 1) доступност, одржавање и употребу средстава и опреме за личну заштиту на раду неопходних за све операције у току процеса рециклирања брода,
- 2) програме обуке којима се радници оспособљавају за безбедно обављање свих задатака у току поступка рециклирања брода, и
- 3) одговарајућу обуку и упознавање са извођењем свих оперативних поступака приликом рециклирања брода.

2. Постројења за рециклирање бродова која имају овлашћења неке стране, дужна су да обезбеде и осигурају употребу одговарајућих средстава и опреме за личну заштиту на раду, за операције приликом којих се користе, што укључује:

- 1) заштиту главе,
- 2) заштиту лица и очију,
- 3) заштиту руку и стопала,
- 4) опрему за заштиту респираторних органа,
- 5) заштиту слуха,
- 6) заштитна средства против радиоактивне контаминације,
- 7) заштиту од пада, и
- 8) прописну заштитну одећу.

3. Постројења за рециклирање бродова која имају овлашћења неке стране могу да сарађују у спровођењу обуке за раднике. Узимајући у обзир смернице које је развила Организација, програми обуке који су дефинисани у ставу 1. тачка 2) ће:

- 1) обухватити све раднике укључујући особље извођача и запослене у Постројењу за рециклирање бродова,
- 2) бити извођени од стране стручног особља;
- 3) обезбедити почетну и додатну обуку у одговарајућим временским размацима,
- 4) пружити учесницима могућност да оцене разумљивост и ефекте обуке,
- 5) обезбедити, уколико је то потребно, понављање и кориговање обуке, и

- 6) бити документовани.

#### Правило 23

Извештавање о инцидентима, незгодама, професионалним обољењима и дуготрајним утицајима

1. Постројења за рециклирање бродова која имају овлашћења неке стране морају да извештају надлежне органе о сваком инциденту, незгоди, професионалном обољењу, или дуготрајним утицајима или потенцијалним узроцима ризика по безбедност радника, здравље људи и животну средину.

2. Извештаји треба да садрже опис инцидента, незгоде, професионалног обољења, или дуготрајних утицаја, узрока, предузетих одговарајућих активности, последица и мера које ће се предузети у ту сврху.

### ПОГЛАВЉЕ 4

#### ЗАХТЕВИ ЗА ИЗВЕШТАВАЊЕ

#### Правило 24

Захтеви за почетно обавештавање и извештавање

1. Бродовласник је дужан да на време писменим путем обавести Администрацију о својој намери да рециклира брод како би Администрација могла да се припреми за преглед и издавање Сведочанства које захтева ова Конвенција.

2. Приликом обављања припрема за пријем брода за рециклирање, Постројење за рециклирање бродова је дужно да на време, писменим путем обавести своје надлежне органе о тој намери. Ово обавештење мора најмање садржати следеће појединости о броду:

- 1) име државе чију заставу вије брод,
- 2) датум када је брод уписан у тој држави,
- 3) бродски идентификациони број (ИМО број),
- 4) број трупа по испоруци новоградње,
- 5) име и тип брода,
- 6) луку уписа брода,
- 7) име и адресу бродовласника као и ИМО идентификациони број регистрованог власника,
- 8) име и адресу компаније као и ИМО идентификациони број компаније,
- 9) називи свих класификационих друштава у којима је одређена класа датог брода,
- 10) основне податке о броду (укупна дужина (LOA), ширина (конструкцијска), газ (конструкцијски), тежина брода без горива, путника, терета, воде и сл, бруто и нето тонажа и врста мотора и класа),
- 11) попис опасних материјала, и
- 12) нацрт Плана за рециклирање брода ради одобрења у складу са Правилем 9.

3. Када брод који треба да се рециклира добије Међународно сведочанство о спремности за рециклирање, Постројење за рециклирање бродова извештава надлежне органе о планираном датуму почетка рециклирања брода. Овај извештај мора бити у складу са обрасцем за извештавање из Прилога 6 и мора најмање да садржи примерак Међународног сведочанства о спремности за рециклирање. Рециклирање брода не сме почети пре подношења извештаја.

#### Правило 25

##### Извештавање по завршетку

Када се обави делимично или комплетно рециклирање брода, у складу са захтевима из ове Конвенције, Постројење за рециклирање бродова издаје извештај о завршетку радова. Овај извештај мора бити састављен на начин приказан у Прилогу 7. Надлежни орган је дужан да пошаље примерак овог извештаја Администрацији која је издала Међународно сведочанство о спремности за рециклирање брода. Овај извештај се издаје у року од 14 дана од датума када је извршено делимично или комплетно рециклирање брода, у складу са Планом за рециклирање брода и мора да садржи извештај о инцидентима и незгодама који су штетни по здравље људи односно животну средину, уколико их је било.

**ПРИЛОГ 1**  
**КОНТРОЛА ОПАСНИХ МАТЕРИЈАЛА**

<b>Опасни материјал</b>	<b>Дефиниције</b>	<b>Контролне мере</b>
Азбест	Материјали који садрже азбест	За све бродове, нова инсталација материјала који садржи азбест је забрањена.
Супстанце које оштећују озонски омотач	<p>Супстанце које оштећују озонски омотач представљају контролисане супстанце дефинисане у члану 1. став 4. Монреалског протокола о супстанцама које оштећују озонски омотач из 1987. године, наведене у додацима А, В, С или Е наведеног Протокола који је на снази у време примене или тумачења овог Додатка.</p> <p>Супстанце које оштећују озонски омотач које се могу наћи у саставу брода укључују, али нису ограничене на:</p> <p>Халон 1211 Бромхлородифлуорометан Халон 1301 Бромтрифлуорометан Халон 2402 1,2-Дибромо-1,1,2,2-Тетрафлуороетан (такође познат као Халон 114В2) СFC-11 Трихлорофлуорометан СFC-12 Дихлородифлуорометан СFC-113 1,1,2-Трихлоро-1,2,2-Трифлуороетан СFC-114 1,2-Дихлоро-1,1,2,2-Тетрафлуороетан СFC-115 Хлоропентанфлуороетан</p>	Нове инсталације које садрже супстанце које оштећују озонски омотач су забрањене за све бродове, осим нових инсталација које садрже хидрохлорофлуоро-угљенике (HCFC) чија је употреба дозвољена до 1. јануара 2020.
Полихлоровани бифенили (PCB)	„Полихлоровани бифенили” су ароматичне компоненте формиране на такав начин да атоми водоника у молекулу бифенила (два прстена бензена спојена у јединствену угљеник-угљеник везу) могу бити замењена са и до десет атома хлора.	Нова инсталација од материјала који садрже полихлороване бифениле је забрањена за све бродове.
Једињења и системи против обрастања	Једињења и системи против обрастања су прописани у складу са Додатком I Међународне конвенције о контроли штетних система против обрастања на бродовима из 2001. године (AFS Конвенција) која је на снази у време примене или тумачења овог додатка.	1. Ни један брод не сме користити системе против обрастања који садрже органотинска једињења која се користе као биоцид или друге системе против обрастања на броду, чија је примена

		<p>збрањена на основу AFS Конвенције.</p> <p>2. Ни један нови брод нити нове инсталације на броду не смеју да користе или примењују једињења против обрастања на бродовима на начин који је у супротности са AFS Конвенцијом.</p>
--	--	---

**ПРИЛОГ 2**  
**МИНИМАЛНИ СПИСАК СТАВКИ ЗА ПОПИС ОПАСНОГ МАТЕРИЈАЛА**

Сви опасни материјали са списка из Прилога 1
Кадмијум и једињења кадмијума
Хексавалентни хром и хексавалентна једињења хрома
Олово и једињења олова
Жива и живина једињења
Полибромовани бифенили (PBB)
Полибромовани дифенил етри (PBDE)
Полихлоровани нафталини (са више од 3 атома хлора)
Радиоактивне супстанце
Одређени кратколанчани хлоровани парафини (алкени, C10-C13, хлоро)

## ПРИЛОГ 3

## ОБРАЗАЦ МЕЂУНАРОДНОГ СВЕДОЧАНСТВА О ПОПИСУ ОПАСНИХ МАТЕРИЈАЛА

МЕЂУНАРОДНО СВЕДОЧАНСТВО О ПОПИСУ ОПАСНИХ МАТЕРИЈАЛА

(Напомена: Ово Сведочанство је допуњено Делом I Пописа опасних материјала)

*(Званични печат)**(Држава)*

Издато према захтевима Хонгконшке међународне конвенције о безбедном и еколошки прихватљивом рециклирању бродова, 2009 (у даљем тексту: Конвенција) по овлашћењу владе

.....  
*(Пун назив државе)*

Од стране .....

*(Пуно име лица или организације који су овлашћени у складу са одредбама Конвенције)*

**Подаци о броду**

Име брода	
Број или знак распознавања	
Лука уписа	
Бруто тонажа	
ИМО број	
Име и адреса бродовласника	
ИМО идентификациони број уписаног власника	
ИМО идентификациони број компаније	
Датум изградње	

**Детаљи из Дела I Пописа опасних материјала**

Број идентификације/верификације Дела I Пописа опасних материјала: .....

Напомена: Део I Пописа опасних материјала, према захтевима из Правила 5 Додатка Конвенције, представља кључни део Међународног сведочанства о попису опасних материјала и увек мора бити приложен уз Међународно сведочанство о попису опасних материјала. Део I Пописа опасних материјала, треба да буде састављен на основу стандардног обрасца који се налази у смерницама које је развила Организација.



ОВИМ СЕ ПОТВРЂУЈЕ:

1. да је извршен преглед брода у складу са Правилем 10 Додатка Конвенције, и
2. да је преглед показао да је Део I Пописа опасних материјала у потпуности у складу са важећим захтевима Конвенције.

Датум завршетка прегледа који је основ за ово Сведочанство:..... (дд/мм/гггг)

Ово Сведочанство важи до ..... (дд/мм/гггг)

Издато у.....

(Место издавања сведочанства)

..... (дд/мм/гггг) .....

(Датум издавања)

(Потпис овлашћеног лица које је издало ово Сведочанство)

(Печат или жиг надлежног органа)

ОВЕРА ЗА ПРОДУЖЕЊЕ ВАЖЕЊА СВЕДОЧАНСТВА АКО ВАЖИ КРАЋЕ ОД ПЕТ ГОДИНА УЗ ПРИМЕНУ ПРАВИЛА 11 СТАВ 6.\*

Брод испуњава одговарајуће одредбе Конвенције, а ово Сведочанство се, у складу с Правилем 11 став 6. Додатка Конвенције, прихвата као важеће до:..... (дд/мм/гггг)

Потпис .....

*(Потпис овлашћеног лица)*

Место .....

Датум..... (дд/мм/гггг)

*(Печат или жиг надлежног органа)*

ОВЕРА ЗА ПРОДУЖЕЊЕ ВАЖЕЊА СВЕДОЧАНСТВА АКО ВАЖИ КРАЋЕ ОД ПЕТ ГОДИНА УЗ ПРИМЕНУ ПРАВИЛА 11 СТАВ 7.\*

Брод испуњава одговарајуће одредбе Конвенције, а ово Сведочанство се, у складу с Правилем 11 став 7. Додатка Конвенције, прихвата као важеће до:..... (дд/мм/гггг)

Потпис .....

*(Потпис овлашћеног лица)*

Место .....

Датум..... (дд/мм/гггг)

*(Печат или жиг надлежног органа)*

---

\* Ова страна овере на прегледу се репродукује и додаје сведочанству, према потреби, од стране Администрације.

ОВЕРА ЗА ПРОДУЖЕЊЕ ВАЖЕЊА СВЕДОЧАНСТВА ДО ДОЛАСКА У ЛУКУ  
ПРЕГЛЕДА ИЛИ ЗА ДОДАТНИ ВРЕМЕНСКИ ПЕРИОД УЗ ПРИМЕНУ ПРАВИЛА  
11 СТАВ 8. ИЛИ ПРАВИЛА 11 СТАВ 9.\*

Ово Сведочанство се, у складу с Правилу 11 став 8. или Правилу 11 став 9.\*\*  
Додатка Конвенцији, прихвата као важеће до:..... (дд/мм/гггг)

Потпис .....

*(Потпис овлашћеног лица)*

Место .....

Датум..... (дд/мм/гггг)

*(Печат или жиг надлежног органа)*

ОВЕРА ДОДАТНОГ ПРЕГЛЕДА\*

Приликом додатног прегледа извршеног у складу са Правилу 10 Додатка  
Конвенције, утврђено је да овај брод испуњава одговарајуће захтеве одредаба  
Конвенције.

Потпис .....

*(Потпис овлашћеног лица)*

Место .....

Датум..... (дд/мм/гггг)

*(Печат или жиг надлежног органа)*

---

\* Ова страна овере на прегледу се репродукује и додаје сведочанству, према потреби,  
од стране Администрације.

\*\* Избрисати непотребно.

## ПРИЛОГ 4

ОБРАЗАЦ МЕЂУНАРОДНОГ СВЕДОЧАНСТВА О СПРЕМНОСТИ  
ЗА РЕЦИКЛИРАЊЕ

МЕЂУНАРОДНО СВЕДОЧАНСТВО О СПРЕМНОСТИ ЗА РЕЦИКЛИРАЊЕ

(Напомена: Ово Сведочанство је допуњено Пописом опасног материјала и  
Планом за рециклирање брода)*(Званични печат)**(Држава)*Издато према захтевима Хонгконшке међународне конвенције о безбедном и  
еколошки прихватљивом рециклирању бродова, 2009 (у даљем тексту:  
Конвенција) по овлашћењу владе.....  
*(Пун назив државе)*

од стране.....

*(Пуно име лица или организације који су овлашћени у складу са одредбама  
Конвенције)***Подаци о броду**

Име брода	
Број или знак распознавања	
Лука уписа	
Бруто тонажа	
ИМО број	
Име и адреса бродовласника	
ИМО идентификациони број уписаног власника	
ИМО идентификациони број компаније	
Датум изградње	

**Детаљи о Постројењу/постројењима за рециклирање бродова**

Назив Постројења за рециклирање брода	
Карактеристични идентификациони број компаније за рециклирање*	
Пуна адреса	
Датум истека DASR	

\* Овај број се заснива на Документу о овлашћењу за спровођење рециклирање брода  
(енг. DASR).

**Детаљи из Пописа опасних материјала**

Број идентификације/верификације Пописа опасних материјала: .....

Напомена: Попис опасних материјала, у складу с Правилем 5 Додатка Конвенције, представља кључни део Међународног сведочанства о спремности за рециклирање и увек мора бити приложен уз Међународно сведочанство о спремности за рециклирање. Попис опасних материјала треба да буде састављен на основу стандардног обрасца који се налази у смерницама које је развила Организација.

**Детаљи Плана за рециклирање брода**

Број идентификације/верификације Плана за рециклирање брода:.....

Напомена: План за рециклирање брода, у складу с Правилем 9 Додатка Конвенције, представља кључни део Међународног сведочанства о спремности за рециклирање и увек мора бити приложен уз Међународно сведочанство о спремности за рециклирање.

ОВИМ СЕ ПОТВРЂУЈЕ:

1. да је извршен преглед брода у складу са Правилем 10 Додатка Конвенције,
2. да брод поседује исправан Попис опасних материјала у складу са Правилем 5 Додатка Конвенције,
3. да План за рециклирање брода, у складу с Правилем 9, на правилан начин садржи информације из Пописа опасног материјала у складу с Правилем 5 став 4. и садржи информације у вези са успостављањем, одржавањем и праћењем захтева да простор буде безбедан за боравак и безбедан за рад са високим температурама, и
4. Постројење/постројења за рециклирање бродова где брод треба да буде рециклиран поседују важеће овлашћење у складу са овом Конвенцијом.

Ово Сведочанство важи до..... (дд/мм/гггг)

Издато у.....

(Место издавања сведочанства)

..... (дд/мм/гггг) .....

(Датум издавања)

(Потпис овлашћеног лица које је издало ово Сведочанство)

(Печат или жиг надлежног органа)

ОВЕРА ЗА ПРОДУЖЕЊЕ ВАЖЕЊА СВЕДОЧАНСТВА ДО ДОЛАСКА У ЛУКУ  
ПОСТРОЈЕЊА ЗА РЕЦИКЛИРАЊЕ БРОДОВА ТОКОМ ПРИВРЕМЕНОГ  
ПЕРИОДА УЗ ПРИМЕНУ ПРАВИЛА 14 СТАВ 5.\*

Ово Сведочанство се, у складу с Правилу 14 став 5. Додатка Конвенције,  
прихвата као важеће за једно путовање на релацији:

из луке: .....

у луку: .....

Потпис .....

*(Потпис овлашћеног лица)*

Место .....

Датум ..... (дд/мм/гггг)

*(Печат или жиг надлежног органа)*

---

\* Ова страна овере на прегледу се репродукује и додаје сведочанству, према потреби,  
од стране Администрације.

**ПРИЛОГ 5**  
**ОБРАЗАЦ ОВЛАШЋЕЊА ЗА ПОСТРОЈЕЊЕ ЗА РЕЦИКЛИРАЊЕ**  
**БРОДОВА**

**Документ о овлашћењу за спровођење рециклирање брода**  
**(DASR) у складу са захтевима Хонгконшке међународне**  
**конвенције о безбедном и еколошки прихватљивом**  
**рециклирању бродова, 2009**

Издато према захтевима Хонгконшке међународне конвенције о безбедном и еколошки прихватљивом рециклирању бродова, 2009 (у даљем тексту: Конвенција) по овлашћењу владе

.....  
(Пун назив државе)

од стране.....

(Пун назив надлежног органа, према Конвенцији)

Назив Постројења за рециклирање брода	
Карактеристични идентификациони број компаније за рециклирање	
Пуна адреса Постројења за рециклирање брода	
Прва особа за контакт	
Број контакт телефона	
Адреса електронске поште	
Име, адреса и остале информације за контакт компаније власника брода	
Радни језик/језици	

Овим се потврђује да Постројење за рециклирање бродова примењује системе управљања, процедуре и технике у складу са Поглављима 3 и 4 Додатка Конвенције.

Ово овлашћење важи до ..... и подлеже ограничењима утврђеним у приложеном додатку.

Ово овлашћење подлеже изменама и допунама, суспензији, повлачењу или периодичном обнављању у складу са Правилем 16 Додатка Конвенције.

Издато у.....

(Место издавања сведочанства)

..... (дд/мм/гггг) .....

(Датум издавања) (Потпис овлашћеног лица које је издало ово овлашћење)

.....  
(Откуцано име и функција овлашћеног лица које је издало ово овлашћење)

(Печат или жиг надлежног органа)

**ДОДАТАК УЗ:**

**Документ о овлашћењу за спровођење рециклирања брода (DASR) у складу са захтевима Хонгконшке међународне конвенције о безбедном и еколошки прихватљивом рециклирању бродова, 2009**

Напомене:

1. Овај запис се трајно прилаже уз DASR. DASR мора да се налази у сваком тренутку у Постројењу за рециклирање бродова.
2. Све процедуре, планови и друга документа која се издају у Постројењу за рециклирање бродова и која су неопходна према условима које је предвидео документ DASR, морају бити доступне на радном језику Постројења за рециклирање бродова као и додатно на енглеском, француском или шпанском језику.
3. Овлашћење подлеже ограничењима дефинисаним у овом додатку.

**1. ОПШТИ УСЛОВИ****1.1 Захтеви из Конвенције**

Постројење за рециклирање бродова испуњава услове да је пројектовано, изграђено и да се с њим управља на безбедан и еколошки прихватљив начин у складу са Конвенцијом, као и да испуњава одговарајуће услове као што следи:

- Правило 16 – Овлашћење за постројења за рециклирање бродова
- Правило 17 – Општи захтеви
- Правило 18 – План Постројења за рециклирање бродова
- Правило 19 – Спречавање негативних утицаја на здравље људи и животну средину
- Правило 20 – Безбедно и еколошки прихватљиво руковање опасним материјалима
- Правило 21 – Приправност и реаговање у ванредним ситуацијама
- Правило 22 – Безбедност и обука радника
- Правило 23 – Извештавање о инцидентима, незгодама, професионалним обољењима и дуготрајним утицајима
- Правило 24 – Захтеви за почетно обавештавање и извештавање
- Правило 25 – Извештавање по завршетку

Ови услови су прописани за Постројење за рециклирање бродова на основу

.....  
*(Идентификација дозволе, лиценце, овлашћења, законских стандарда или другог механизма који се примењује)*

Број идентификације/верификације Плана Постројења за рециклирање бродова:

.....



## 1.2 Прихватање бродова

За бродове на које се примењује Конвенција, као и бродове који имају сличан третман у складу са чланом 3. став 4. Конвенције, Постројење за рециклирање бродова може да прихвати за рециклирање само брод који испуњава захтеве Правила 17 Додатка Конвенције.

## 1.3 Услови за безбедан боравак и безбедан рад са високим температурама

Постројење за рециклирање бродова је у стању да успостави, одржава и надзире услове за безбедан боравак и безбедни рад са високим температурама током читавог поступка рециклирања брода.

## 1.4 Управљање опасним материјалима

Постројење за рециклирање бродова је пројектовано, конструисано и функционише на такав начин да управљање опасним материјалима у свим фазама рада буде безбедно и еколошки прихватљиво и у складу са Конвенцијом и свим релевантним локалним или националним прописима/захтевима.

## 1.5 Мапа и локација радова на рециклирању бродова

Мапа са границом Постројења за рециклирање бродова и местом за радове на рециклирању бродова у оквиру Постројења се налази у прилогу.

## 2. КАПАЦИТЕТИ ПОСТРОЈЕЊА ЗА РЕЦИКЛИРАЊЕ БРОДОВА

### 2.1 Димензије бродова

Постројење за рециклирање бродова има овлашћење да прихвати брод за рециклирање, уз услов испуњења следећих ограничења у погледу димензија:

Максималне димензије		Друга ограничења
Дужина		
Ширина		
Тежина празног брода		

## 2.1 Безбедно и еколошки прихватљиво управљање опасним материјалима

Постројење за рециклирање бродова је овлашћено да прихвати за рециклирање брод који садржи опасне материјале као што је представљено у наредној табели, уз услове који су наведени у наставку:

Опасни материјали (*4)	Управљање опасним материјалима			Овлашћење/ Ограничења
	Уклањање Д/Н (*2)	Складиште ње Д/Н	Процес (*1) Д/Н (*3)	
Азбест				
Супстанце које оштећују озонски омотач				
Полихлоровани бифенили (PCB)				
Једињења и системи против обраштања				
Кадмијум и једињења кадмијума				
Хексавалентни хром и хексавалентна једињења хрома				
Олово и оловна једињења				
Жива и једињења живе				
Полибромовани бифенили (PBB)				
Полибромовани дифенил етри (PBDE)				
Полихлоровани нафталини (са више од 3 атома хлора)				
Радиоактивне супстанце				
Одређени кратколанчани хлоровани парафини (Алкени, C10-C13, хлоро)				
Опасне течности, остаци и талози				
Боје и премази који су лако запаљиви и/или доводе до токсичних испуштања				
Остали опасни материјали који нису горе наведени и који нису саставни део конструкције брода (навести)				

- Напомене:
- \* 1 Процес означава третмане опасних материјала у Постројењу за рециклирање бродова, као што су:
    - а. спаљивање опасних материјала;
    - б. рекултивација опасних материјала и
    - ц. третман отпадних уља.
  - \* 2 Ако је одговор ДА (Д), у Плану Постројења за рециклирање бродова навести овлашћене раднике који су задужени за уклањање, заједно са бројем Сведочанства или неким другим релевантним податком.
  - \* 3 Ако је одговор НЕ (Н), описати где ће се у оквиру Постројења за рециклирање бродова вршити третман односно одлагање опасних материјала.
  - \* 4 Ови опасни материјали су наведени у прилозима 1 и 2, као и Правилу 20 Конвенције.

## ПРИЛОГ 6

## ОБРАЗАЦ ИЗВЕШТАЈА О ПЛАНИРАНОМ ПОЧЕТКУ РЕЦИКЛИРАЊА БРОДА

.....  
*(Назив Постројења за рециклирање брода)*

које се налази у.....

*(Пуна адреса Постројења за рециклирање брода)*

Овлашћено у складу са захтевима Хонгконшке међународне конвенције о безбедном и еколошки прихватљивом рециклирању бродова, 2009 (у даљем тексту: Конвенција) да изводи радове рециклирања брода под овлашћењем владе:

.....  
*(Пун назив државе)*

као што је наведено у Документу о овлашћењу за спровођење рециклирања брода који је издат у .....

*(Место издавања овлашћења)*

од стране.....

*(Пун назив надлежног органа према Конвенцији)*

Датум..... (дд/мм/гггг)

*(Датум издавања)*

Овим се извештава да је Постројење за рециклирање бродова у потпуности спремно да приступи рециклирању пловила .....

*(ИМО број)*

Међународно сведочанство о спремности за рециклирање издато према одредбама Конвенције и овлашћењу владе

.....  
*(Пун назив државе)*

од стране.....

*(Пуно име лица или организације који имају овлашћење према одредбама Конвенције)*

датум..... (дд/мм/гггг)

*(Датум издавања)*

је у прилогу.

Потписано од:.....

## ПРИЛОГ 7

**ОБРАЗАЦ ИЗВЕШТАЈА О ЗАВРШЕТКУ РЕЦИКЛИРАЊА БРОДА**  
**ИЗВЕШТАЈ О ЗАВРШЕТКУ РЕЦИКЛИРАЊА БРОДА**

Овај документ представља Извештај о завршеном рециклирању брода за

.....  
*(Име брода када је примљен за рециклирање/у време брисања из регистра)*

**Подаци о броду добијени ради поступка рециклирања**

Број или знак распознавања	
Лука уписа	
Бруто тонажа	
ИМО број	
Име и адреса бродовласника	
ИМО идентификациони број уписаног власника	
ИМО идентификациони број компаније	
Датум изградње	

ОВИМ СЕ ПОТВРЂУЈЕ ДА ЈЕ:

Брод рециклиран у складу са Планом за рециклирање брода у складу са Хонгконшком међународном конвенцијом о безбедном и еколошки прихватљивом рециклирању бродова, 2009 (у даљем тексту: Конвенција) у

.....  
*(Назив и локација овлашћеног Постројења за рециклирање брода)*

и да је рециклирање брода према захтевима Конвенције завршено на дан:

..... (дд/мм/гггг)

*(Датум завршетка)*

Издато у .....

*(Место издавања Извештаја о завршетку)*

..... (дд/мм/гггг) .....

*(Датум издавања)*

*(Потпис власника Постројења за рециклирање бродова или представника који наступа у име власника)*

\_\_\_\_\_

**Члан 3.**

О извршавању међународних обавеза преузетих Хонгконшком међународном конвенцијом о безбедном и еколошки прихватљивом рециклирању бродова, 2009, у Републици Србији стараће се министарство надлежно за послове саобраћаја и министарство надлежно за послове заштите животне средине.

**Члан 4.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

## ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

### I. Уставни основ

Уставни основ за доношење Закона о потврђивању Хонгконшке међународне конвенције о безбедном и еколошки прихватљивом рециклирању бродова, 2009, садржан је у члану 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије према којем Народна скупштина потврђује међународне уговоре када је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

### II. Разлози за потврђивање међународне конвенције

На глобалном нивоу је уочен проблем неадекватног рециклирања бродова, који је постао претња по животну средину. Из тог разлога уложени су велики напори, укључујући сарадњу између Међународне поморске организације, Међународне организације рада и Секретаријата Базелске Конвенције, који су крунисани постизањем договора о увођењу обавезујућих захтева на глобалном нивоу ради осигурања ефикасног решења небезбедног и штетног рециклирања бродова у облику Хонгконшке међународне конвенције о безбедном и еколошки прихватљивом рециклирању бродова, 2009.

Након вишегодишњих припрема, а као резултат Дипломатске конференције одржане у Хонг Конгу од 11. до 15. маја 2009. године је усвојена Хонгконшка међународна конвенција о безбедном и еколошки прихватљивом рециклирању бродова.

Конвенција је остала отворена за потписивање од 1. септембра 2009. године до 31. августа 2010. године, а након тога државе су могле приступити или је потврдити. Конвенција ће ступити на снагу 24 месеца након што је потврди или јој приступи не мање од 15 држава које представљају комбиновану трговачку флоту најмање 40% укупне бруто тонаже светске флоте и чији комбиновани годишњи обим рециклирања представља најмање 3% бруто тонаже комбиноване трговачке флоте тих држава.

Влада је на седници одржаној 14. јуна 2018. године донела Закључак 05 Број 337-5504/2018 којим је утврдила Основу за приступање Републике Србије Хонгконшкој међународној конвенцији о безбедном и еколошки прихватљивом рециклирању бродова, 2009 и прихватила текст Хонгконшке међународне конвенције о безбедном и еколошки прихватљивом рециклирању бродова, 2009.

На дан 19. јануара 2018. године, шест држава су постале стране уговорнице, с укупном тонажом 21,23% светске флоте. Како још увек нису испуњени услови за ступање на снагу Хонгконшке међународне конвенције о безбедном и еколошки прихватљивом рециклирању бродова, она још није ступила на снагу.

Хонгконшка међународна конвенција о безбедном и еколошки прихватљивом рециклирању бродова је први јединствени инструмент који на свеобухватан начин регулише безбедно и еколошки прихватљиво рециклирање бродова у циљу обезбеђења да бродови, када се рециклирају након краја свог радног века, не представљају никакав непотребан ризик за људско здравље, безбедност или животну средину.

Проблем небезбедног рециклирања бродова уочен је крајем прошлог века. Прве забележене штетне последице објављене су осамдесетих година прошлог века када су откривена бурад разног индустријског отрова одбаченог на тропским плажама, као и пловила натоварена токсичним отпадом у земљама у

развоју. Почетком овог века Међународна поморска организација је почела да се бави проблемом небезбедне рециклаже бродова. У децембру 2003. године, на 23. заседању Скупштине ИМО-а, усвојена је резолуција А.962(23) – ИМО смернице о рециклирању бродова. Након тога, у децембру 2004. године, на 24. заседању Скупштине ИМО-а, усвојене су резолуције А.980(24) – Измене и допуне ИМО смерница о рециклирању бродова и А.981(24) – Нови правно обавезујући инструмент за рециклирање бродова. Резолуције А.926(23) и А.980(24) су представљале добру основу за доношење Хонгконшке међународне конвенције о безбедном и еколошки прихватљивом рециклирању бродова. Резолуцијом А.981(24) је захтевано од Комитета за заштиту морске средине да сачини правно обавезујући инструмент за рециклирање бродова.

Доношењем Конвенције је крунисан вишегодишњи рад на стварању мултилатералног оквира за безбедано и еколошки прихватљиво рециклирање бродова. Пуна примена Конвенције је осигурана доношењем већег броја смерница, које су припремљене у оквиру Комитета за заштиту морске средине ИМО-а.

Конвенција се састоји од преамбуле, основног дела Конвенције, Додатка и седам Прилога. Додатак и Прилози представљају саставни део Конвенције. Основни део Конвенције има 21 члан у којима су садржане основне одредбе Конвенције. Конвенција се примењује на поморске бродове који имају право да вију заставу неке од страна ове Конвенције, бродове који се налазе под надлежношћу неке од страна ове Конвенције и на Постројења за рециклирање бродова која раде под јурисдикцијом неке од страна ове Конвенције.

Стране уговорнице се обавезују на техничку помоћ и сарадњу која се односи на обуку особља, доступност технологије, опреме и постројења, заједничке програме за истраживање и развој и предузимање других мера у циљу ефикасне примене Конвенције.

Конвенција оставља могућност државама уговорницама да, у складу са међународним правом, пропишу и строжије мере у циљу безбедног и еколошки прихватљивог рециклирања бродова, ради умањења последица по људско здравље и животну средину.

У погледу инспекцијског надзора он се, пре свега, односи на преглед докумената које мора поседовати брод и то: Међународно сведочанство о попису опасних материјала или Међународно сведочанство о спремности за рециклирање.

Додатак Конвенције има четири поглавља:

- Поглавље 1 – Опште одредбе,
- Поглавље 2 – Захтеви за бродове,
- Поглавље 3 – Захтеви за постројења за рециклирање бродова,
- Поглавље 4 – Захтеви за извештавање.

У Поглављу 1 су прописане дефиниције, услови опште примене и однос са другим стандардима, препорукама и смерницама.

У Поглављу 2 су прописани захтеви за пројектовање, изградњу, управљање и одржавање бродова, припрему за рециклирање бродова, преглед и издавање сведочанства. План за рециклирање брода израђује Постројење за рециклирање бродова, пре него што се приступи поступку рециклирања брода.

У Поглављу 3 су прописани захтеви за постројења за рециклирање бродова. Они обухватају контролу, овлашћења и план Постројења за рециклирање бродова, спречавање негативних утицаја на здравље људи и животну средину, безбедно и еколошки прихватљиво руковање опасним



материјалима, процедуре приправности и реаговања у ванредним околностима, безбедност и обуку радника, као и извештавање о инцидентима, незгодама, професионалним обољењима и дуготрајним утицајима.

У Поглављу 4 су прописани захтеви за извештавање који обухватају захтеве за почетно обавештавање, извештавање и извештавање по завршетку.

Значај доношења ове Конвенције, пре свега, је чињеница да се у њему први пут дефинисана универзална правила у вези безбедног и еколошки прихватљивог рециклирања бродова.

### **III. Стварање финансијских обавеза за Републику Србију извршавањем међународне конвенције**

Извршавањем Хонгконшке међународне конвенције о безбедном и еколошки прихватљивом рециклирању бродова, 2009 не стварају се финансијске обавезе за Републику Србију.

### **IV. Процена финансијских средстава за извршавање међународне конвенције**

За извршавање Хонгконшке међународне конвенције о безбедном и еколошки прихватљивом рециклирању бродова, 2009 није потребно обезбедити средства у буџету Републике Србије, с обзиром да се извршавањем овог међународног уговора не стварају финансијске обавезе за Републику Србију.